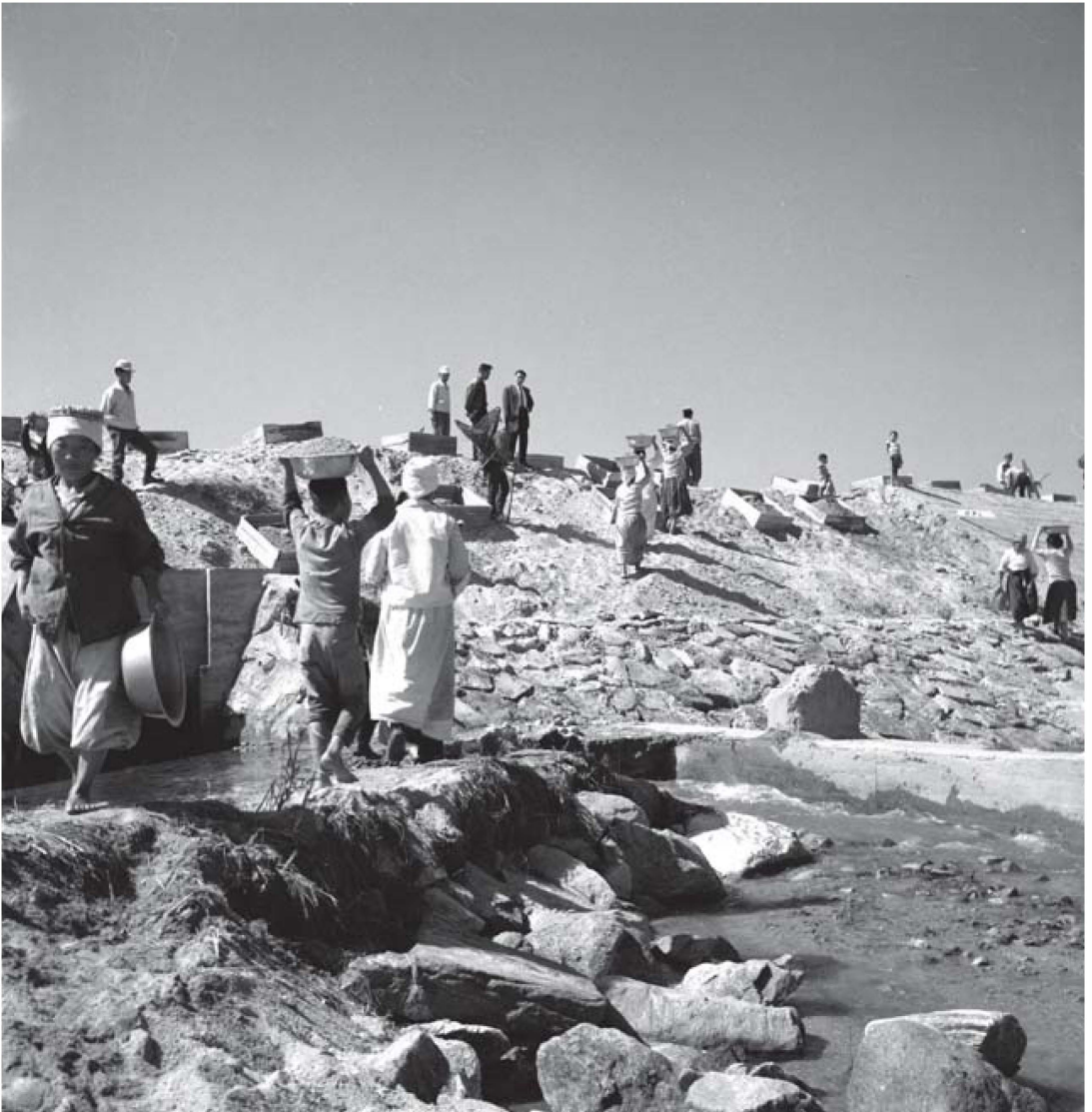


**1964 - 1984**

**유엔세계식량계획WFP와 대한민국, 제로헝거를 위한 협력의 대장정**

Achieving "Zero Hunger" in the Republic of Korea with WFP (1964-84)



# Foreword

## United Nations World Food Programme (WFP)

is the world's largest international humanitarian organization and the UN's frontline agency for fighting hunger worldwide, delivering food assistance in emergencies and working with communities to improve nutrition and build resilience.

In a world where **one in nine people worldwide still suffer from hunger**, the international community has committed to end hunger and achieve food security by the year 2030, as mentioned in Goal 2 of the Sustainable Development Goals (SDGs).

Thanks to our strong partnerships with governments, including the Republic of Korea, WFP is able to reach over **80 million people in over 80 countries each year** with lifesaving food assistance. Food and food-related assistance lie at the heart of the struggle to break the cycle of hunger and poverty.

**The Republic of Korea stands as an example of a Zero Hunger success story.** As exemplified by the expression "The Miracle of the Han," the Republic of Korea has risen from the ashes of the Korean War, and has shown incredible national development ever since.

WFP was also at the scene.

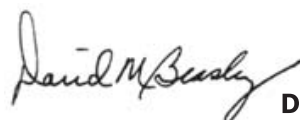
The Republic of Korea's relationship with WFP stems back to 1964, when WFP was the provider of food assistance for 20 years. WFP collaborated with our ROK partners in 23 projects, ranging from emergency food assistance to support in various construction projects. WFP is proud to have been the second largest donor to ROK among all UN agencies in 1945-1999.

From then on, within just one generation, the **Republic of Korea has transformed from being a recipient to a donor**, and has contributed generously to WFP, becoming one of our top 20 donors.

This History Book documents the combined efforts of WFP and our partners in our endeavor to eradicate hunger from the Korean soil, and celebrates the remarkable over 50-year relationship between the Republic of Korea and WFP.

We hope that the steadfastness, strength, and determination of the Korean people will inspire those still suffering from hunger, as a living proof that WFP's global operations do bring lasting changes and development to recipient countries. At WFP, we believe the Republic of Korea is a role model for other nations as we work toward ending hunger.

The World Food Programme looks forward to continuing our collaboration with the Republic of Korea, developing creative and concrete approaches to tackle the cycle of hunger for the most vulnerable in our progress towards Zero Hunger.



**David M. Beasley**  
Executive Director, World Food Programme



# 인사말

## 유엔세계식량계획(WFP)은

전세계 제로헝거의 최전방에서 활동하고 있는 세계 최대의 인도적 지원 기관입니다. WFP는 자연재해, 전쟁 등 재난 상황시 유엔의 긴급구호클러스터에서 식량 안보, 물류 및 수송, 정보 통신의 리더로 활약하며 소중한 생명을 구하는 긴급구호와 주민들이 스스로 자립할 수 있도록 돕는 영양지원, 교육, 공동체 인프라 사업 등 다양한 개발 사업을 현장에서 진행하고 있습니다.

특히, 대한민국을 비롯한 여러 정부, 국제기구 및 민간과의 협력으로, WFP는 매년 80여개국에서 8천만명이 넘는 사람들을 돕고 있습니다.

오늘 날, 전 세계 인구의 아홉 명 중 한 명은 여전히 배고픔으로 고통 받고 있습니다. 2015년 국제사회는 2030년까지 달성할 17가지의 ‘지속가능발전목표 (Sustainable Development Goals, SDGs)’를 채택하였고, 그 중 두 번째 목표로 제로헝거(**Zero Hunger**), 즉 기아퇴치를 채택했습니다.

대한민국은 제로헝거 달성의 모범 사례입니다. 대한민국은 한국전쟁의 폐허를 딛고 일어나 “한강의 기적”이라고도 불리는 놀라운 사회경제적 성장을 이루어 냈습니다.

WFP도 이 험난한 여정의 동반자로 해방 이후 1999년까지 대한민국을 도왔던 UN기관 중 두 번째로 큰 규모의 원조를 제공한 기관이었음을 무척 기쁘고 자랑스럽게 생각합니다.

1964년부터 1984년까지, WFP는 20여년 동안 식량, 영양 지원부터 치수, 취로, 사방 사업까지 총 23개의 국가 사업에 참여해 대한민국의 국민들이 제로헝거를 달성할 수 있도록 도왔습니다.

한때 수원국이었던 대한민국은 현재 WFP의 공여국으로 많은 국가들에 도움주고 있으며, 상위 20위권 공여국 중 하나가 되었습니다.

이 책은 대한민국 땅에서 제로헝거를 달성하고자 부단히 노력하였던 WFP와 대한민국의 반세기를 함께해 온 역사를 담고 있습니다. 대한민국 국민들의 끈기와 의지가 전 세계에 귀감이 되어, 아직도 배고픔으로 고통 받는 모든 이들에게 희망의 메시지와 WFP의 활동에 대한 믿음을 줄 수 있기를 바랍니다.

WFP는 전 세계 제로헝거를 달성하는 그날까지, 우리의 동반자인 대한민국과 함께 협력하여 기아 없는 세상을 만들기 위한 창의적이고도 근본적인 해결책을 만들고, 가장 소외된 사람들에게 도움을 제공하기 위해 끊임없이 노력할 것입니다.

데이비드 비즐리  
유엔세계식량계획 사무총장



# Foreword

Today, we live in a world where more than **800 million people go to bed hungry each night**; a world where enough food is produced to feed everyone, while a third of all food produced is lost or wasted.

**“In a world of plenty, no one – not a single person – should go hungry.”**

Those were my words at the launch of the **Zero Hunger Challenge in the Rio+20 Summit** in 2012, during my service as Secretary General of the United Nations.

**The Zero Hunger Challenge**, now the number 2 goal of the Sustainable Development Goals (SDGs), is a comprehensive vision of a world where hunger is eradicated from all parts of the globe, a mission to zero-out hunger in our lifetimes.

This food security campaign aims for a future where everyone enjoys **a fundamental right to food**: to build **sustainable food systems** across the globe, **zero the loss of wasted food, double small holder productivity and income**, seek **access for everyone to adequate food** all year round, and to **zero-out stunted children** under the age of two.

From my own experience, I know that **the World Food Programme** does more than provide food – it **nourishes hope, and nourishes the future**.

As a young boy, I watched my country devastated from the Korean War. During our most difficult times, the United Nations have provided assistance that helped our country to recover, and to regain the momentum for development.

**The Republic of Korea has now transformed into a provider of assistance**, and has become an inspiration for all those seeking to achieve Zero Hunger.

I hope that this History Book will give everyone a chance to reflect on this special over **50-year relationship between the WFP and the Republic of Korea**. I also hope that the remarkable achievement of this partnership may send a message of hope and encouragement around the globe.

As I mentioned before, **“hunger is more than a lack of food—it is a terrible injustice.”** Achieving Zero Hunger requires the commitment of the entire global community, because we are all accountable for the 800 million hungry people in the world.

**Together, we can end hunger in our lifetimes.**



**BAN Ki-moon**

The 8<sup>th</sup> Secretary General of the United Nations

# 인사말

오늘날 우리는 모두를 충분히 먹일 수 있는 양의 식량을 생산하며, 그 중 1/3은 버려 집니다. 하지만, 여전히 매일 8억명 이상이 기아로 고통 받고 있습니다.

“이러한 풍요의 시대에 그 누구도 기아를 겪어서는 안됩니다.”

제가 유엔사무총장으로 재임하던 당시 2012년 리오+20 정상회의에서 제로 형거 챌린지 (Zero Hunger Challenge)를 선포하며 했던 말입니다.

이제, 제로 형거 챌린지는 유엔의 지속가능발전목표 (Sustainable Development Goals, SDGs) 중 2번째 목표인 제로 형거 (Zero Hunger)로 계승되어 우리 세대 내 모든 형태의 기아를 종식시키기 위한 포괄적인 방향을 제시하고 있습니다.

제로 형거는 모두가 기본적으로 먹을 수 있는 권리를 갖는 것을 목표로 하며, 이를 위한 지속 가능한 식량 생산 시스템 구축, 음식 쓰레기 절감, 소농들의 생산 및 소득의 두 배 향상, 모두가 매일 가용한 음식 섭취, 2세 미만 아동의 저성장 퇴치 등을 세부 지표로 설정하고 있습니다.

제 개인적인 경험에서 비춰 보면, 유엔세계식량계획 (World Food Programme, WFP)은 식량을 제공하는 것 이상의 도움이 필요한 사람들에게 희망과 미래를 주는 기관입니다.

어린 시절 저는 한국전쟁으로 모든 것이 파괴된 대한민국을 경험했습니다. 이러한 어려운 시기에 유엔은 재건을 도와 대한민국이 다시 시작할 수 있는 기반을 다져줬습니다.

대한민국은 이제 수원국에서 공여국으로 도약해 제로 형거를 달성하기 위해 노력하는 여러 나라들의 모범 사례입니다.

이번 WFP와 대한민국의 50년 이상의 역사를 다룬 이 책자가 모두에게 귀감이 되길 바라며, 전세계 제로 형거 달성을 위한 희망의 메시지가 되길 바랍니다.

앞서 언급한 것처럼 “기아는 식량 부족의 상태 그 이상의 심각하고 부당한 상황입니다.” 8억 명 정도가 기아로 고통 받고 있는 상황에서 제로 형거를 달성하는 것은 전세계 모두의 의지가 있어야 가능합니다.

함께라면 우리 세대 내 기아를 종식할 수 있습니다.





President John F. Kennedy meets with Director of Food for Peace Program George Mc Govern, Oval Office, White House on 24 January 1961.

1961년 1월 24일 존 F. 케네디 대통령이 조지 맥거번 미국 평화를 위한 식량계획 국장과 백악관 대통령 집무실에서 면담을 나누는 모습

# WFP's Establishment

## WFP의 설립 배경

The UN World Food Programme was first established in 1961 when **George McGovern**, director of the US Food for Peace Programmes, **proposed the establishment of a multilateral food aid programme**, with a fund of US\$100 million in commodities and cash on a three-year experimental basis.

The WFP is formally established in 1963 by the FAO and the UN General Assembly. **In 1965, WFP is enshrined as a fully-fledged UN programme: it is to last for "as long as multilateral food aid is found feasible and desirable".**

### **First created as an experiment to provide food aid through the UN system**

1961: WFP is established

1963: The first development programme is launched in Sudan

1965: WFP becomes a fully-fledged UN programme

### **Subsequent decades consolidate WFP's role**

1984: 2 million tons of food are delivered during Ethiopia's famine

1989: Operation Lifeline Sudan is launched

1992: Europe's first large-scale emergency relief operation is carried out in Yugoslavia

2000: The Millennium Development Goals: First global blueprint for a world free from poverty and hunger

**Today, the WFP is the world's largest humanitarian agency fighting hunger worldwide.**

WFP는 조지 맥거번 미국 평화를 위한 식량계획 국장의 제안으로 1961년 임시 기구로 설립되어 3년간 1억 달러 규모(현물, 현금)의 다자간 식량 원조 사업을 운용했다. 1963년 WFP는 FAO와 UN총회에 의해 공식적으로 설립되었다. 1965년, WFP는 UN의 정식 기관으로 지정되어 "다자간 식량 지원이 필요하거나 요청될 경우"까지 존치하는 것으로 의결되었다.

### **유엔에서 식량 지원을 위해 조직한 임시 기구로 출발**

1961년: WFP 설립

1963년: 수단에 첫 개발 사업 시작

1965년: 유엔의 정식 기구로 지정

### **WFP가 수행해온 주요 업무**

1984년: 에티오피아 기근을 돕기 위해 2백만톤의 식량 운송 및 지원

1989년: 수단 긴급 구호 사업 진행

1992년: 유고슬라비아에서 최초로 유럽 내 대규모 긴급 구호 사업 수행

2000년: 새천년개발계획으로 세계의 빈곤과 기아퇴치를 위해 노력

**현재 WFP는 전세계 기아퇴치를 위해 활동하는 세계 최대의 인도적 지원 기관입니다.**



# 설리號

眞眞으로보느

해상 「설리」號는 프 알만 공  
 船을 빌려주고 있다. 21일  
 午後 7時 30分 濟南의 수제인  
 만 7천 8백 61名, 사학 109名,  
 상 1名, 실종 1名 國軍  
 一隊 50名 一안기 1 「설리」號  
 가 침몰시킨 濟南政府 宣

# Partnership between the WFP and the Republic of Korea

## WFP와 대한민국의 만남

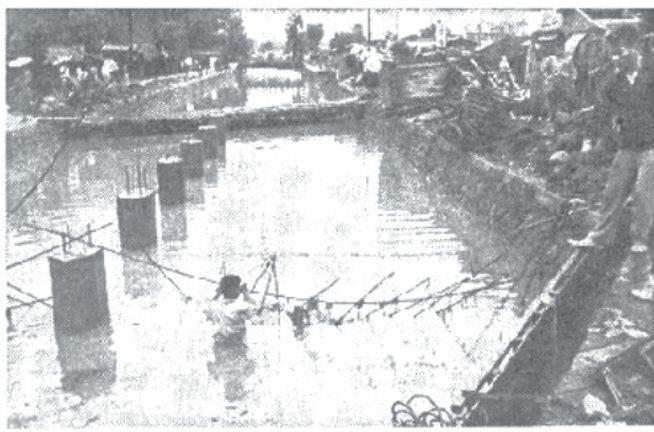
性  
 報  
 本  
 社  
 上  
 崔  
 慶  
 德  
 洪  
 性  
 記  
 者  
 攝  
 影



孤立속의 協義? — 對策을 協議한 仁? 고 두들 안곳에 모여 공분을 하는 제 ..... 【本 社 報 上 崔 慶 德 · 洪 性 記 者 攝 影】

水窟는 救倉에 도 一 窟은 金堤 平野에 도 물의 수습은 社 報 上 崔 慶 德 · 洪 性 記 者 攝 影】

理 作 菜 이 한 상 이 다. 【大 邱 駐 在 朴 文 在 特 派 員 攝 影】



어 디로 가 니? 濟 災 民 衆 — 沙 上 國 民 校 運 動 場 서 釜 山 市 長 이 방 客 나 視 查 고 이 다. 【釜 山 分 室 尹 昌 吳 記 者 攝 影】

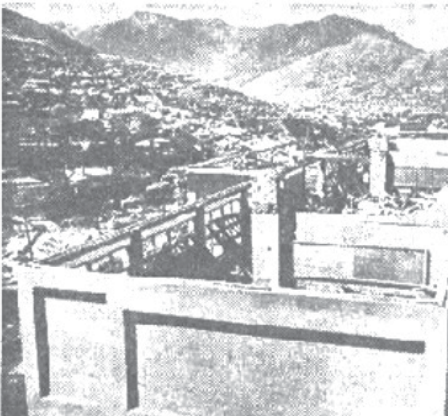




# 暴風의橫

## 風雨의심술

보른다. 파문당사자에 얽아질  
 2백여 "김치"의 폭격과 흔들림  
 누린 풍비타가원 釜州山下山江  
 下流, 高度一〇〇〇 "피크" 상연하  
 여 고령 침수된 눈발은 마르겠  
 嗎, 공작시장은 賑濟는 쓰각이 단  
 닐다. 朴善在 記者



는 멀어 비라기 썼다.【本



From 1964 to 1984, the ROK was evaluated as an exemplary country among WFP's recipient countries for achieving food security most effectively. After accomplishing its rapid economic development in two decades, the ROK graduated from WFP's assistance program in 1984 and transformed into a donor country in the WFP and the international community.

한국은 원조를 받을 당시 (1964-1984년) WFP 수원국 중 식량 안보를 효과적으로 달성한 모범적인 수원국으로 평가 받았다. 20년 간의 경이로운 경제성장을 이룬 후, 1984년에 한국은 WFP의 원조프로그램을 졸업하고, WFP와 국제사회에서 당당히 공여국으로 활동하게 된다.

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

가  
을  
들  
다

船  
舶  
警  
備  
隊  
의  
정  
황

# 27 June 1963

## ROK Government's First Request for WFP Assistance 대한민국 정부의 첫 WFP 지원 요청

In June 1963, the ROK government officially requested assistance from the WFP for the first time. The history of WFP-assisted operations and the mission to achieve Zero Hunger in ROK began with WFP's contribution for Flood Control in the Nakdong River Basin in November 1964.

1963년 6월, 한국 정부는 최초로 WFP에 공식적으로 원조를 요청했다. 1964년 11월 낙동강 유역 홍수 통제사업에 대한 지원을 시작으로 WFP와 대한민국 제로헝거 협력을 향한 역사가 시작되었다.

27 June 1963

URG

AHSAN-UD-DIN FOODAGRI BANGKOK

CRITICAL FOOD SITUATION IN KOREA REQUIRES  
EMERGENCY ACTION STOP PLEASE EXPEDITE WFP  
IF POSSIBLE STOP URGENT.



R. D. Flannery, UNKUP  
#3, 1-ka Chongro, Chongroku  
Seoul

Cable sent by Mr. Robert D. Flannery, Director of the United Nations Korean Upland Project (UNKUP), to expedite the WFP's emergency aid

플라너리 유엔한국개간사업기구 (UNKUP) 대표가 WFP 긴급구호 지원을 촉구하기 위해 송신한 전보

1963. 6. 28.

국가 대표  
후턴네리 씨 귀하  
한국 주재 대표  
루거스 씨 귀하

여기에 첨부하는 자료는 우마나라 남부 지방을 쓸고간  
세티호 태풍과 그 다음에 계속한 폭우와 홍수로 인하여 발생한  
피해 상황입니다.

또한 이 실정을 보도된 영자 신문 기사를 참고로  
동봉 합니다. 정부와 국민들이 희생자들을 위하여 구호  
활동을 전개하고 있으며 또 여러국제 기관들로 구호 사업에  
협조하고 있으나 이 제한된 호의들이 심한 재해를 충분히  
구호 하기에는 어려운 실정에 있습니다. 특별히 전에 없는  
전국적 식량 부족으로 수난중에 있는 이 초 비상시에 우리  
정부에게 새로운 길을 여하는 일대 재난이라하고 아니  
할수 없습니다.

귀하께서 이러한 실정을 고려하여 세계 식량 계획  
기구와 *FAO* 에 주의를 함기 시켜 태국과 인도네시아에서  
이와 비슷한 재해에 대한 구호를 한것과 같이 우리나라에  
대하여도 가능한 긴급 구호를 고려할수 있도록 노력하여  
주시기 바랍니다.

Letter from the ROK government to Mr. Robert D. Flannery, representative of United Nations Korean Upland Project (UNKUP), and Mr. Roy Lucas, UNDP Resident Representative in ROK, asking for their assistance in persuading the WFP to provide emergency assistance for flood victims

한국 정부가 플라너리 UNKUP 대표와 루카스 UNDP 주한대표에게 WFP의 수해 이재민에 대한 긴급구호 지원을 간청하는 서신

# 27 June 1963

## ROK Government's First Request for WFP Assistance 대한민국 정부의 첫 WFP 지원 요청

농 립 부

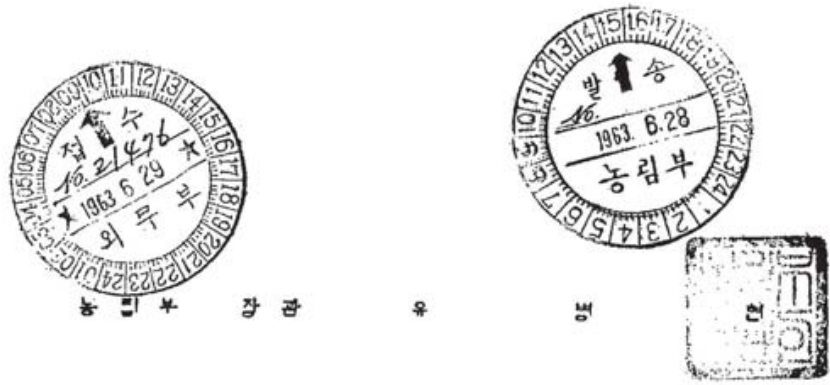
농전경 733,2 - 2459 (73 - 2759) 1963, 6, 28.

수 신 외무부 장관

제 목 세계식량 계획에 의한 긴급구호요청

한국의 식량사정은 마시는 바와같이 긴박한 상태에 놓여 있으며 국내가용 자원을 최대한 활용하고도 미국의 절대적인 원조가 있어야 하였습니다. 현지정에서 본다면 전대수요량에 비하여 국내가용량이 충족되지 못하고 전도의 난관을 맞이하는 실정이 있어 급한 "사 - 비" 백분 피해와 수해로 인한 하곡양작에 대한 긴급구호를 UNTAB 한국지역대표에 요청한데 본인의 공약을 믿어 동대표가 세계식량계획본부 (Rome Italy) 에 전보로 원조를 호소하기로 약속하였으니 세계식량계획에는 천재지변에 의한 식량긴급구호의 원호가 개발되었음으로 주이탈리아대사에 부탁하여 긴급구호식량획득에 적극적인 활동을 촉구하여주시기 바랍니다.

유 선 1963 미국연부 부작량 공급 계획



Formal letter from Minister of Agriculture requesting Minister of Foreign Affairs to mandate Ambassador of ROK to Italy to expedite WFP's flood relief efforts

농림부 장관이 외무부 장관에게 주이탈리아대사를 통하여 WFP에 홍수 피해에 대한 구호를 요청해 줄 것을 촉구하는 공식서한



# 대한민국 외무부

계급

중위

발신전보

번호: WR-2625

일시: 281100

수신인: 주 이 대 사

1. 해풍 세력, 거제도 산사태, 홍수등의의하여 전남 경상일대가 막대한 피해를 입었으며, 계속되는 폭우로 인하여 피해는 일로 증가하고있음.
2. 세계식량계획 ( WORLD FOOD PROGRAM )에대하여는 FAO COUNTRY REPRESENTATIVE 를 통해 미국, 브라, 필가루, 우유등의 구호물을 요청하였음.
3. 아예 피해상황을 참고하고, 삼거 긴급구호물을 받을수 있도록 세계식량당국에 적극 고섭하신했고 경과를 보고 하신다



Dead: 186  
 Injured & Missing: 107  
 Homeless: 62,175  
 Houses Destroyed: 16,449  
 Damaged Cropland and Paddies: 218,326 acres  
 Fishing Boats Damaged or Washed Away: 1,406  
 Lost cattle & Horses: 2,860

(후계)

담	담	국	장	장	관	관	관	관	관	관	관	관	관	관	관	관	관	관
일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일	일

과 관

통계관		자	제	기	관	송신시간:							
		통	계	안	치	각자.관치	검	인	주	무	자	과	장
결	계												

필요  보안필요

Cable sent by Minister of Foreign Affairs requesting Ambassador of ROK to Italy to plead with WFP to support flood relief efforts

외무부 장관이 주이탈리아대사에게 WFP에 홍수 피해 구호를 요청하도록 지시하는 내용의 전보

# 1964 - 1984

## Timeline of WFP - ROK Partnership

1963

In June 1963, the ROK government made its first request for WFP assistance in a Flood Control Project.

1963년 6월, 한국 정부는 최초로 WFP에 치수사업에 대한 원조를 요청했다.

1965

The Jeju Island Road Construction Project began in May 1965.

제주 순환도로 건설사업이 1965년 5월 착공되었다.

1967

The WFP Executive Director approved the extension of Mi Myun Land Reclamation Project in September 1967.

1967년 9월 WFP 사무총장은 미면 간척사업 연장을 승인했다.

3 공화국 : 박정희 대통령  
3<sup>rd</sup> Republic: President Park Chung-Hee

대한민국 주요 연표  
ROK Major Events

제1차 경제개발 5개년 계획 (1962~1966)  
1<sup>st</sup> Five-Year Economic Development Plan

WFP 주요 연혁

1963년 1월 첫 사업 개시

1965년 12월 UN 및 FAO에서 WFP의 무기한 존속을 결정

WFP Major Events

First Project launched in Jan 1963

WFP becomes a fully-fledged UN programme on Dec 1965

1964

WFP pilot project for Flood Control in the Nakdong River started in November 1964.

1964년 11월, 낙동강 유역 치수 사업에 대한 WFP 지원이 시작되었다.



1966

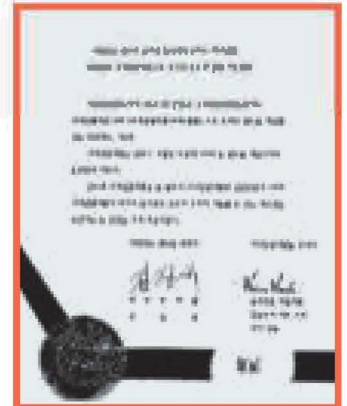
The Comprehensive Watershed Development Project of the Anseong River, Dongjin River and Sangju watersheds was approved in November 1966.

안성천, 동진강 및 상주 유역 종합개발 사업이 1966년 11월 최초로 승인되었다.

1968

The Basic Agreement between the ROK government and the WFP concerning Assistance from the WFP was signed on 3 May 1968.

1968년 5월 3일 한국 정부와 WFP는 WFP 원조에 관한 기본협정을 체결했다.



1969

The agreement for the Dongjin River Canal and Land Development was signed in February 1969.

동진강 수리 간척사업에 대한 WFP 지원협정이 1969년 2월에 조인되었다.

1971

WFP assistance to the Improvement of River Banks Project began in July 1971.

WFP는 1971년 7월 하천 개수사업을 지원하기 시작했다.



1973

In January 1973, WFP's provision of wheat flour to workers in the Improvement Project of six roads was completed.

6개 도로 개량사업에 대한 WFP의 밀가루 지원이 1973년 1월에 완료되었다.

4 공화국 : 박정희 대통령  
4<sup>th</sup> Republic: President Park Chung-Hee

제2차 경제개발 5개년 계획 (1967~1971)  
2<sup>nd</sup> Five-Year Economic Development Plan

94개국, 24억 명 식량 지원 (1963~1972)  
Food Assistance delivered to 2.4 billion people in 94 countries

1970

In early July 1970, the WFP-assisted Land Reclamation Project in Kimhae and Keumnam was commenced.

WFP가 지원하는 김해 금남지구 간척사업이 1970년 7월 초 착공되었다.


1972

The Prevention of River Floods Project at five sites in the provinces of Chungbuk, Chungnam, Jeonbuk and Gyeongbuk continued for three years, and was completed in December 1972.

3년간 충북, 충남, 전북, 경북 등 4개도 총 5개 하천에서 진행된 치수사업이 1972년 12월에 완료되었다.

# 1964 - 1984

## Timeline of WFP - ROK Partnership

<b>1974</b>	<b>1976</b>	<b>1978</b>
<p>In October 1974, WFP approved emergency assistance to flood-stricken areas in Jeonnam, and distributed wheat flour to 10,000 flood victims.</p> <p>WFP는 1974년 10월 전남 수해지구 이재민 10,000명에게 긴급구호 식량으로 밀가루를 지원했다.</p>	<p>The distribution of wheat flour to workers in the Expansion of Improvement of River Banks Project commenced in April 1976.</p> <p>1976년 4월 하천 개수 연장사업에 참여한 근로자에게 WFP 밀가루 지원이 시작되었다.</p>	<p>The WFP-assisted River Development Project was completed in 1978.</p> <p>WFP 지원 하천 개수사업이 1978년에 완료되었다.</p>
		
<p>4 공화국: 박정희 대통령 (The 4<sup>th</sup> Republic : President Park Chung-Hee)</p>		

대한민국 주요 연표 ROK Major Events	제3차 경제개발 5개년 계획 (1972-1976) 3 <sup>rd</sup> Five-Year Economic Development Plan
--------------------------------	--

WFP 주요 연혁 WFP Major Events	1973년 첫 항공 투하 식량 지원 실시 WFP delivers first airdrop food distribution in 1973
-------------------------------	--

**1975**

The Agricultural Development Project in Pyeongtaek and Keumgang ended in December 1975.

평택 및 금강지구 전천후 농업개발사업이 1975년 12월에 완료되었다.

**1977**

In March 1977, the nutritional assistance project to pre-school children at day-care centers was extended, with the addition of school meal provision at vocational training institutes.

1977년 3월 아동 영양지원사업이 확장되어, WFP는 직업훈련소에서도 급식을 지원하기 시작했다.





1980

In August 1980, wheat flour was distributed to workers in the Levee Construction of 25 districts, which was the 5th WFP-assisted flood control operation.

1980년 8월, WFP 지원 5차 치수사업인 25개 지구 제방축조 및 간척사업의 근로자들에게 밀가루 지원이 시작되었다.

1982

The First and Second stages of Rural Water Supplies Improvement Project were completed in 1982.

1, 2차 농어촌 간이상수도 사업이 1982년 완료되었다.

4 공화국, 최규하 대통령  
4<sup>th</sup> Republic, President Choi Kyu-Ha

5 공화국, 전두환 대통령  
5<sup>th</sup> Republic, President Chun Doo-Hwan

제4차 경제개발 5개년 계획 (1977~1981)  
4<sup>th</sup> Five-Year Economic Development Plan

제5차 경제개발 5개년 계획 (1982~1986)  
5<sup>th</sup> Five-Year Economic Development Plan

144개국, 1,100개 프로젝트로 식량 지원 (1973~1982)  
Provides food assistance in 144 countries through 1,100 projects

1979

The 4th WFP flood control operation, the Levee Construction Project for 18 Rivers, was finalized in May 1979.

WFP 지원 4차 치수사업인 18개 하천 제방축조사업이 1979년 5월에 완료되었다.

1981

The agreement for the 2nd Rural Water Supplies Improvement Project was signed in October 1981.

1981년 10월, 2차 농어촌 간이상수도 사업이 체결되었다.

1984

In 1984, WFP assistance to the Republic of Korea officially ended, after the completion of Levee Construction for Flood Control and Land Reclamation Project in 25 districts.

WFP는 25개 지구 제방축조 및 간척사업을 완료함으로써, 대한민국 지원을 종료하였다.





### Seon-ho Lee

- Senior Advisor to River & Tech
- Former Director-General of the Water Resources Bureau, Ministry of Construction

### 이선희

- 리버앤틱 상임고문
- 전 건설부 수자원국장

"WFP provided the ROK with Wheat flour which was very rare and valuable in the 1960s and 70s during the post-harvest lean seasons, also known as 'barley humps,' which greatly supported us."

"한국의 1960년에서 70년대 보릿고개 시절, 당시 희귀했던 밀가루를 WFP에서 지원해 주어서 굉장히 도움을 받았습니다."



### Sang-heon Kim

- Executive Director of the Database Center for North Korean Human Rights
- Former WFP ROK Country Office staff (Former Country Director of WFP Guyana)

### 김상헌

- 북한인권정보센터 이사장
- 전 주한 WFP 직원 (전 WFP 가이아나 사무소장으로 은퇴)

“In the 1970s and 80s, WFP’s contribution enabled the success of the Food and Nutrition Assistance Project implemented at day-care centers and vocational training institutes.”

“1970년에서 80년대 한국에서 어린이집과 직업훈련소에서 진행된 식량 및 영양지원사업이 WFP의 지원으로 성공을 거둘 수 있었습니다.”

---

## 1964 - 1984

# ROK as a Recipient Country

---

## 수원국으로서의 대한민국

Since the end of World War II, the United Nations' (UN) various reconstruction activities continued until the late 1950s, thereby greatly contributing to the Republic of Korea's (ROK) post-war recovery. Along with the United States, which provided the largest amount of assistance to the ROK, non-governmental organizations (NGOs) such as the Red Cross, and UN agencies also provided humanitarian and economic assistance. **The UN World Food Programme (WFP) provided the second largest amount of assistance among UN agencies in the ROK, following the United Nations Korean Reconstruction Agency (UNKRA),** from the post-war period until the late 1990s. From the 1960s, the international community's assistance to the ROK shifted away from post-war recovery to assistance promoting economic development. Accordingly, from the year 1964, the WFP started to give food assistance to the ROK as partial payment for workers participating in: land reclamation, land improvement, road construction and flood control projects. The WFP also provided nutritional assistance to pre-school children, food for training at vocational training institutes, improvement of water supplies and emergency operations. This helped ROK citizens better overcome lean seasons and establish infrastructure for ROK's rapid economic development.

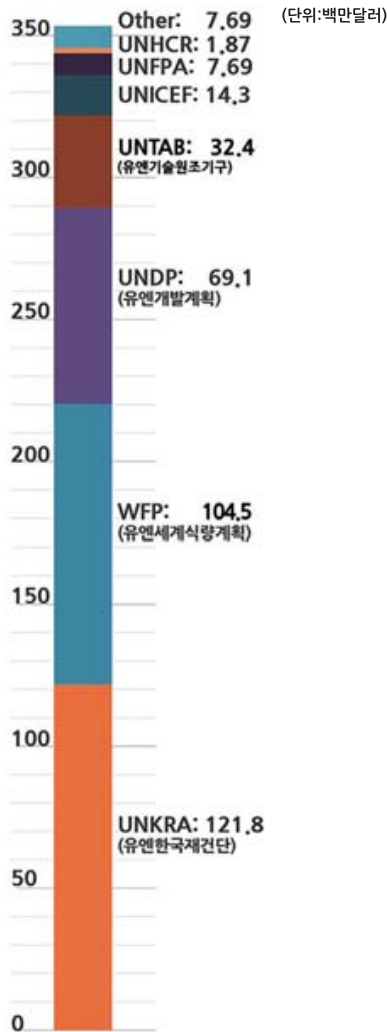
제2차 세계대전 종료 후, 유엔의 다양한 재건활동은 1950년대 말까지 지속되어 한국의 전후 복구에 크게 이바지했다. 당시 미국이 한국에 최대 규모의 원조를 제공하였으며, 적십자사 등 비정부기구와 유엔기구들도 인도적, 경제적 지원을 통하여 한국의 재건과 발전에 기여했다.

**유엔세계식량계획(WFP)은 6.25 한국전쟁 이후 90년대 말까지 유엔기구 중 국제연합한국재건단(UNKRA)에 이어 두 번째로 많은 원조를 대한민국에 지원했다.**

국제사회는 1960년대부터 기존의 전후 복구 중심의 원조에서 벗어나 경제발전을 위한 개발 원조를 한국 정부에 제공하기 시작했다. 이에 따라 WFP도 1964년부터 한국의 간척, 개간, 도로건설, 홍수 통제사업 등 취로사업에 참여한 사람들에게 임금의 일부로 양곡을 지원했다. WFP는 이 외에도 아동 영양 지원사업, 직업훈련소 급식사업, 상수도사업, 긴급구호사업을 통해 식량원조를 제공했다. 이로써 춘궁기에 한국인들은 혹독한 보릿고개를 이겨낼 수 있었고, 더 나아가 경제발전을 위한 사회기반시설을 구축하는 데 많은 도움을 받았다.

## Contributions to ROK through UN Agencies (1945-1999)

유엔 대한민국 원조 규모 (1945~1999)



## WFP-assisted Operations in ROK (1964-1984)

유엔세계식량계획 대한민국 식량원조 개발사업 (1964~1984)



# 3 May 1968

## 『WFP-ROK Basic Agreement Concerning Assistance from WFP』 『유엔세계식량계획 대한민국 원조 계획에 관한 기본협정』

대한민국 정부와 국제연합/식량농업기구 세계식량  
계획간의 세계식량계획으로부터 부역의 원조에 관한 기본협정

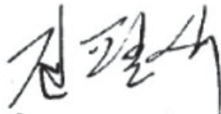
대한민국정부(이하 "정부"라 칭함)는 국제연합/식량농업기구  
세계식량계획(이하 "세계식량계획"이라 칭함) 으로부터 부역의 원조를 이용할  
것을 희망하고, 또한

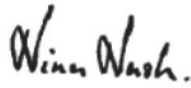
세계식량계획은 정부의 적절한 요청에 따라 농 원조를 제공하기로  
동의함에 비추어,

정부와 세계식량계획은 양 원조가 세계식량계획의 인민구속에 따라  
세계식량계획에 의하여 얻어지거나 정부의 의하여 사용될 수 있는 제조건물  
구입하는 본 협정을 이의 체결하였다.

대한민국 정부를 위하여

세계식량계획을 위하여

  
의 부 부 부 영  
인 민 산

  
국제연합 식량계획  
한국부재 대표 시위  
니나 님수







Basic Agreement between the Government of the Republic  
of Korea and the United Nations/FAO World Food Program  
concerning Assistance from the World Food Program

WHEREAS the Government of the Republic of Korea  
(hereinafter referred to as "the Government") desires  
to avail itself of assistance from the United  
Nations/FAO World Food Program(hereinafter referred to  
as "the World Food Program") and

WHEREAS the World Food Program is agreeable to  
affording such assistance at the specific request of the  
Government,

NOW THEREFORE the Government and the World Food  
Program have entered into this Agreement embodying the  
conditions under which such assistance may be given by  
the World Food Program and utilized by the Government in  
accordance with the General Regulations of the World Food  
Program:

For the Government of the  
Republic of Korea

For the World Food Program



Pil Shik Chin

Vice Minister of  
Foreign Affairs



Nina Nash

Acting Resident  
Representative of  
UNDP, Korea

---

## 26 June 1968

---



On 26 June 1968, Mr. Sushil K. Dey, Acting Executive Director of WFP (right), receives a letter of appreciation from Mr. Won Ju, Minister of Construction (left), for assisting ROK through flood control and land improvement projects

1968년 6월 26일 수실 데이 WFP 사무총장 대리가 주원 건설부 장관으로부터 WFP 홍수 통제사업 및 토지개간사업 지원에 대해 감사장을 수여 받는 모습

# 26 June 1968

의안번호	제 180 호	의결사항
의결 년월일	1970. 2. . (제 회)	

영예수여 (세계식량계획기구 주한대표부  
사업관리관 앎를 라힘 칸)

제출자	국무총리 서인교 (총무처장관)
제출년월일	1970. 2. 5.

제 호

## 훈장증(안)

소속

직위 성명

귀하는 삼강유역개발 및 미연간  
적사업들 귀국지경유역 우리 나라  
산업발전에 이바지한 바 크므로 대  
한민국 헌법의 규정에 의하여 다  
음 훈장을 수여함

철탑산업훈장

1970년 2월 일

대통령 박정희

## 1. 의결주문

세계식량계획기구 주한대표부  
사업관리관 앎를 라힘 칸  
(Abdul Rahim Khan)에게 별  
지(훈장증안)와 같이 철탑산  
업훈장을 수여하기로 의결한다.

## 2. 제안이유

69. 5. 31. WFP 주한대표부 사  
업관리관으로 부임 이래 삼강  
유역 개발사업에 항복 12.142  
톤과 전북 옥구군 미연 간척  
사업용으로 3043톤의 소맥분

President Park Chung-hee awards the Iron Tower Order of Industrial Service Merit to Mr. Abdul Rahim Khan, Project Manager of WFP Seoul Office, for his contributions to the Comprehensive Watershed Development project and the Mi Myun Tidal Land Reclamation project

박정희 대통령이 3강 유역 종합개발사업 및 미연 간척사업에 대한 공로로 WFP 한국사무소 대표 앎를 라힘 칸 사업관리관에게 철탑산업훈장을 수여함

---

## 10 July 1972

---



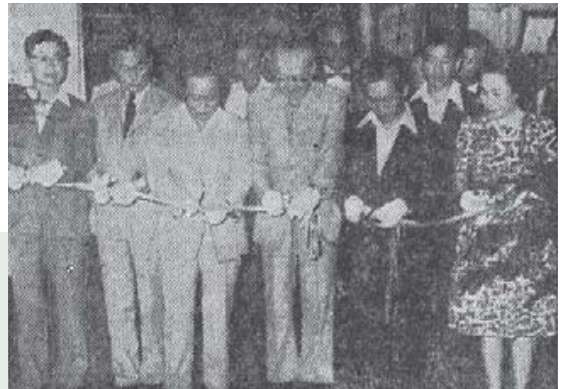
Mr. Wiersma, WFP Representative in Seoul, having a conversation with a government official after receiving an appreciation plaque from the ROK government on 10 July 1972

1972년 7월 10일 위에스마, WFP 한국사무소 대표가 한국 정부로부터 감사패 수여 받은 후, 정부 관계자와 대화를 나누는 모습

---

## 3 July 1973

---



Ribbon-cutting ceremony celebrating the 10th anniversary of WFP

WFP 창립 10주년 기념식 테이프 컷팅식

---

## 14 January 1975

---



Mr. Jae-kyu Kim, Minister of Construction, awarding an appreciation plaque to Mr. Mandalinci, WFP Representative in ROK, on 14 January 1975

1975년 1월 14일 김재규 건설부 장관이 만달린치 WFP 한국사무소 대표에게 감사패를 수여하는 모습





**1964 - 1984**

**유엔세계식량계획(WFP)와 대한민국,  
제로헝거를 위한 협력의 대장정**

**Achieving "Zero Hunger" in the Republic of Korea  
with WFP (1964-84)**



1. 식량, 영양지원	30
Food, Nutritional Assistance	
2. 간척 및 개간	34
Land Reclamation and Cultivation	
3. 치수 (治水)	54
Flood Control	
4. 도로 건설	68
Road Construction	
5. 농어촌 간이 상수도	72
Rural Water Supplies	
6. 긴급 구호	76
Emergency Relief	



# 1. Food, Nutritional Assistance

식량, 영양지원





Family planning and population control were vital for the economic and social growth of ROK, especially during the 2nd and 3rd Five-year Economic Development Plans. **Since programs such as school meal provision, nutritional education and family planning are mutually complementary**, an integrated approach was deemed more effective. Thus, WFP introduced an integrated program consisting of day-care center feeding, nutritional education and family planning, reaching more than 70,000 **nutritionally vulnerable groups in ROK**. Later, **this program was expanded with the addition of School Meal Provision at vocational training institutes**.

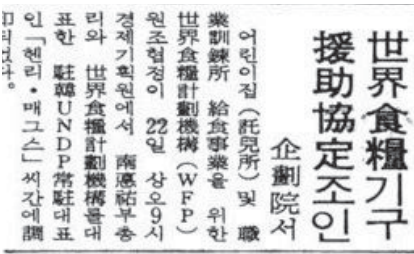
2, 3차 경제개발 5개년 계획 당시 한국 정부는 사회 경제적 발전을 위해 적극적으로 가족계획을 통해 인구 증가를 억제할 필요가 있었다. **급식, 영양교육 및 가족 계획의 상호보완적 특성으로 인해, 통합적인 방식으로 병행하는 것이 효율적인 것으로 판단되었다.** 따라서 WFP는 한국에서 통합 영양지원사업을 통해 70,000명 이상의 **영양취약계층을 지원했다.** 나아가 이 사업의 연장선상으로, 직업훈련소에서도 영양급식사업이 진행되었다.

# Project 737

## Nutritional Assistance at Day-Care Centers and Vocational Training Institutes

### 어린이집 및 직업훈련소 영양지원사업

<b>Government body</b> 정부 부처	Ministry of Health and Social Affairs 보건사회부
<b>Project duration</b> 사업기간	November 1973 to June 1981 1973년 11월 - 1981년 6월
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour, canned meat, vegetable oil 밀가루, 고기 통조림, 식용유



이 번 협 정 으 로 우 리 정 부 는 오 는 7 월 1 일 부 터 3 년 간 7 천 30 만 의 小 麥 粉, 肉 類 통 조 립 및 食 用 油 4 백 73 만 6 천 달 러 상 당 을 제 공 받 게 되 었 다. 이 給 食 用 원 조 는 지 난 64 년 11 월 1 일 31 만 9 천 달 러 아 지 가 제 공 되 어 온 것 으 로 이 번 원 조 현 약 에 의 해 도 입 되 는 現 物 原 조 는 전 국 어 린 이 집 5 백 5 개 의 3 만 5 천 명 과 職 業 訓 練 所 33 개 3 천 1 백 명 에 게 給



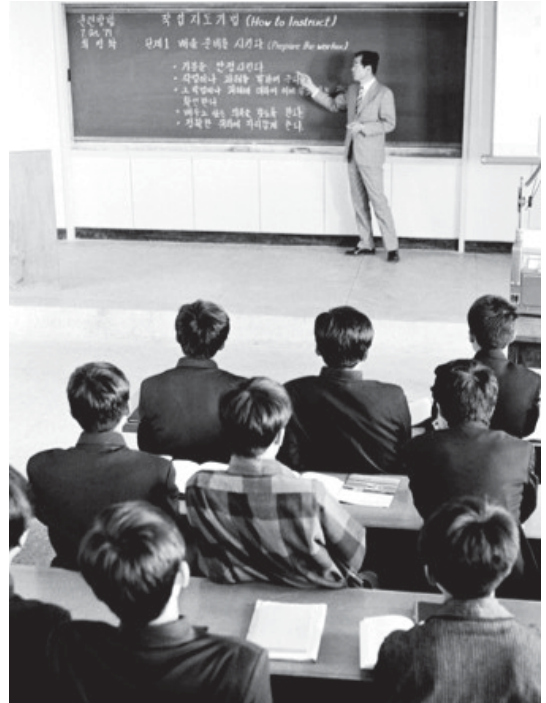
Children at day-care centers

어린이집 아동들의 모습

A news article regarding the signing of an Agreement for Nutritional Improvement at Day-Care Centers and Vocational Training Institutes.

어린이집 취학 전 아동 급식사업 및 직업훈련소 급식사업 원조협정 체결



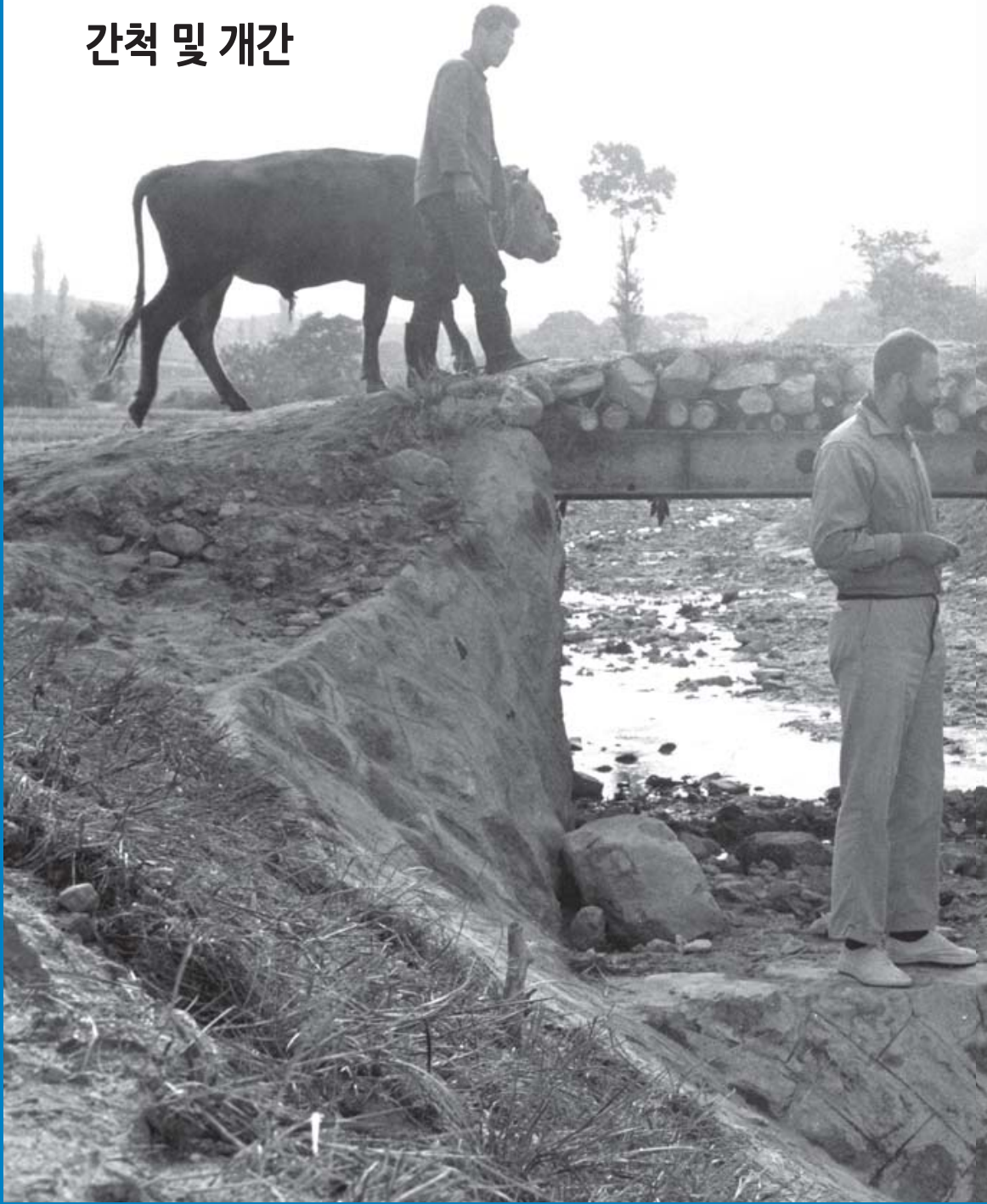



Trainees at the National Central Vocational Training Institute at Kusan-Dong, Incheon

인천 구산동 중앙직업훈련원의 훈련생들

## 2. Land Reclamation and Cultivation

간척 및 개간





Due to the high population growth rate in the 1960s to 1980s, the ROK government's leading tasks were: increasing agricultural production and enlarging arable land. To meet these goals, the government began the development of river watersheds to increase productivity on existing lands, convert non-arable land to agricultural lands, and increase timber resources through reforestation.

From 1964 to 1975, WFP provided food assistance to people engaged in eight land reclamation and cultivation projects in the ROK.

1960년대에서 1980년대까지 한국 정부는 높은 인구 증가율로 인해 농경지확대와 농업생산량 증대를 주요 과업으로 삼았다. 정부는 토지 생산력 제고, 비경작토지의 경작토지 전환, 재조림 사업을 통한 목재 자원 확보를 목적으로 강 유역 개발 사업을 진행했다.

WFP는 1964년부터 1975년까지 총 8개 간척 및 개간 사업에 식량을 지원했다.

Watershed management and reforestation expert A. L. Wolffsohn from the United Kingdom talking with a Korean technician at Sangju erosion control station, while standing on "yagesabang", a construction area which protects paddy fields from flooding and reduces soil erosion

영국 출신의 월프슨 유역 관리 및 재조림 사업 전문가와 상주지역 사방 공사 한국인 담당자가 홍수시 농경지를 보호하고 토사 유출을 감소시키는 야계사방 사업 지역에서 대화를 나누는 모습



# Project 152

## Cultivation in Songtan and Educk Districts

### 송탄 이득 개간사업

<b>Project site</b> 사업지역	Anseong watershed in Songtan district of Gyeonggi, Dongjin River in Educk district of Jeonbuk 경기 평택시 송탄 (안성천), 전북 이득 (동진강)
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Agriculture, Ministry of Foreign Affairs, Economic Planning Board 농림부, 외무부, 경제기획원
<b>Project duration</b> 사업기간	November 1964 to June 1967 1964년 11월 - 1967년 6월
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	765 metric tons (mt) of wheat flour, 75mt of dried fish 밀가루 765톤, 건어물 75톤



Laborers working at a land reclamation site

간척사업 현장 노동자의 모습



Korean farmers planting nursery-reared rice seedlings into the field at the government's experimental farm near Suwon

수원 근처 정부 실험 농지에서 모내기 작업 중인 농부들



# Project 212

## Mi Myun Land Reclamation

### 미면 간척사업

<b>Project site</b> 사업지역	Mi Myun, Jeonbuk province 전북 미면
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Agriculture, Ministry of Foreign Affairs, Economic Planning Board 농림부, 외무부, 경제기획원
<b>Project duration</b> 사업기간	4 December 1965 to 31 December 1970 1965년 12월 4일 - 1970년 12월 31일
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour, canned meat, vegetable oil 밀가루, 고기 통조림, 식용유



A newly settled family at the Tidal Land Reclamation Project site

간척사업 지구에서 거주하고 있는 가족의 모습



A farmer harvesting rice with a sickle, in the southern region of ROK

남부지방에서 벼를 수확하는 농부



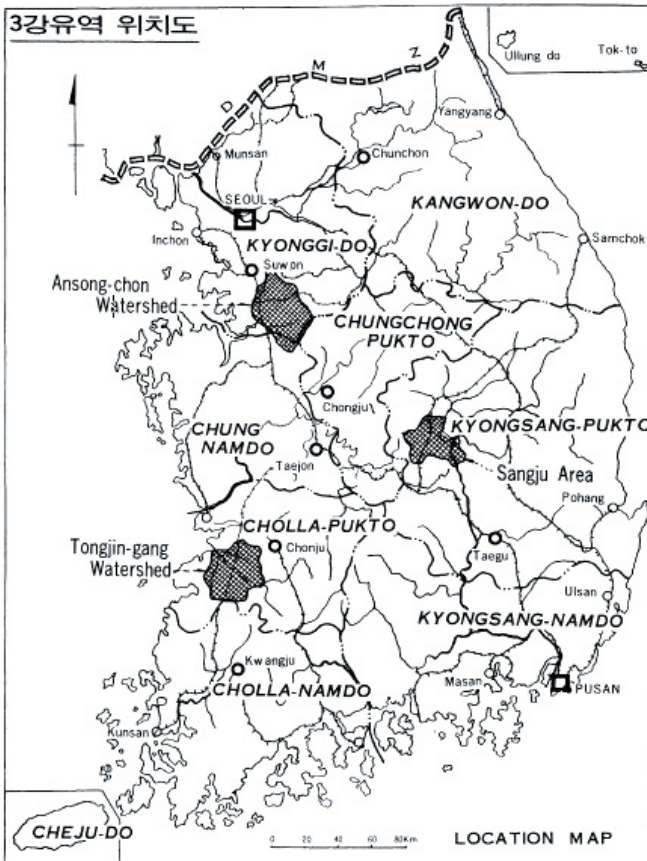
A farmer carrying crops of barley

보릿섬을 나르는 농부

# Project 350

## Comprehensive Watershed Development of Three Rivers 3강 유역 종합개발사업

<b>Project site</b> 사업지역	Dongjin river in Jeonbuk, Anseong watershed in Gyeonggi, Sangju watershed in Gyeongbuk 경기 안성천, 전북 동진강, 경북 상주천
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Agriculture, Ministry of Home Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Economic Planning Board, Korea Forest Service 농림부, 내무부, 외무부, 경제기획원, 산림청
<b>Project duration</b> 사업기간	1st: March 1968 to March 1973 1차: 1968년 3월 - 1973년 3월 Exp: July 1973 to March 1974 2차: 1973년 7월 - 1974년 3월
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour, canned pork 밀가루, 돼지고기 통조림



Comprehensive Watershed Development Project site map

3강 유역 종합개발사업 위치도







WFP's beneficiaries ramming down soil with wooden pounders for the construction of a water storage dam

저수댐 건설 공사에 참여한 WFP 수혜자들이 절굿공이로 흙을 다지는 모습



Terraced fields for erosion control and expansion of agricultural land

침식 방지 및 경작 토지 확장을 위한 계단식 농지



Removing sand to construct a fishery in the Nakdong river basin

낙동강 유역 양어장 설치를 위해 모래 제거중인 현장 모습



Experimental farms being irrigated

관개 사업이 진행되고 있는 실험 농지 모습





WFP's food storage warehouse

WFP 지원 사업의 식량 창고 모습



WFP's wheat flour being distributed to workers in a project at the Iksan county of Jeonbuk

전북 익산 사업 근로자들에게 WFP 지원 밀가루 배급 현장



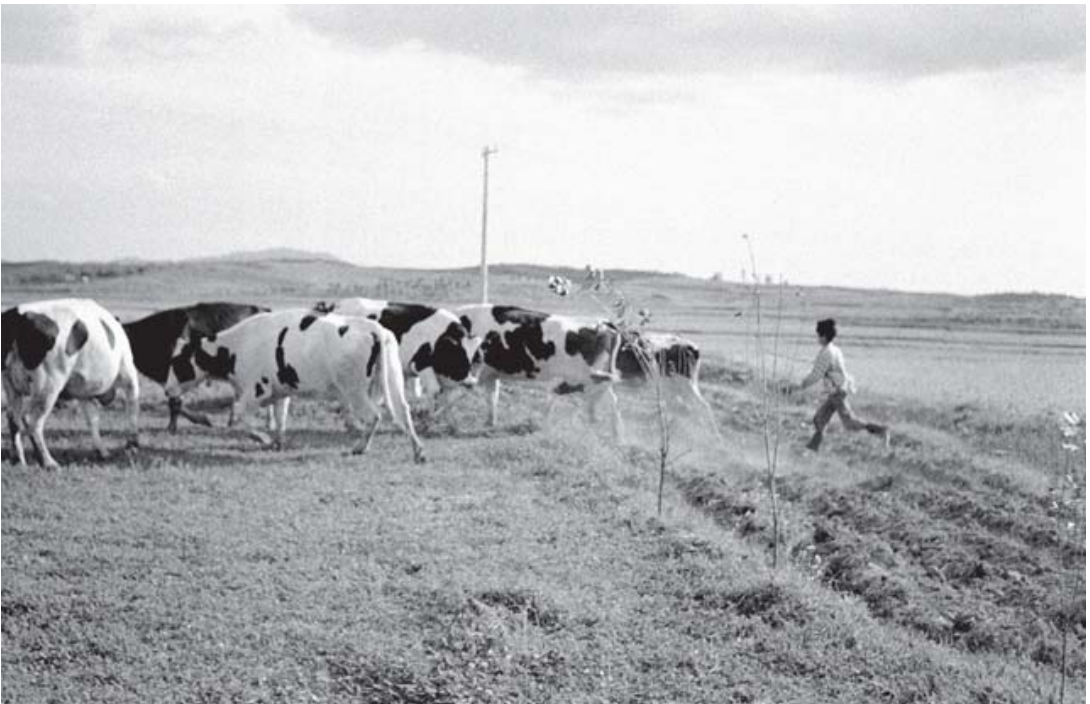
WFP beneficiaries constructing a water storage dam in the Anseong watershed

안성천 수리 시설 건설 현장에 있는 WFP 수혜자들



Various foreign species of pine being cultivated at the Forest Genetics Institute in Suwon

수원의 임목육종연구소 종묘장에서 생육하는 다종의 외래 도입 수종 소나무



Transformation of previously unproductive soil into rich pasture as a result of WFP's projects

WFP 사업을 통해 황무지에서 초원으로 탈바꿈한 목축 농가



Project director H.C. McDonald from Australia examining seedlings at the Korean Forest Genetics Institute in Suwon

수원의 임목육종연구소에서 묘목을 검사하고 있는 호주 출신의 맥도날드 사업관리관



Landslide control work in progress in an area of sheet erosion and gully erosion

표층 침식 및 구곡 침식 지역의 산사태 방지 작업



Agronomist Dr. H.D. Tseng from the Republic of China and his Korean counterpart, Mr. You Ji Bae inspecting a field

토지 검사 중인 중국 출신의 농학자 쟡 박사와 한국의 유지배씨





A newly constructed bridge across a stream in Kodong village

고동마을 개울 위에 새로 지어진 다리



Agronomist Dr. H.D. Tseng from the Republic of China and his Korean counterpart Mr. You Ji Bae checking on the progress of an irrigation experiment

시험 관개사업의 진행을 확인하는 농학자 중국 출신의 첩박사와 한국의 유지배씨



# Project 435

## Dongjin River Canal and Land Development Project

### 동진강 수리간척사업

<b>Project site</b> 사업지역	Land Reclamation of Dongjin River in Jeonbuk Province 전북 동진강 간척 사업지
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Agriculture, Ministry of Home Affairs 농림부, 내무부
<b>Project duration</b> 사업기간	2 August 1969 - 20 December 1971 1969년 8월 2일 - 1971년 12월 20일
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	11,887 mt of Wheat flour 밀가루 11,887 톤

Request for WFP assistance in the Dongjin River Canal and Land Development Project decided in the Economic Ministers' Meeting on 24 February 1969

1969년 2월 24일 경제장관회의는 동진강 수리간척사업 지원을 위해 WFP 양곡 요청을 의결

**경제장관회의는 24일 동진강 수리간척사업에 WFP 양곡 지원을 의결했다.**  
**경제장관회의는 24일 동진강 수리간척사업에 WFP 양곡 지원을 의결했다.**  
**경제장관회의는 24일 동진강 수리간척사업에 WFP 양곡 지원을 의결했다.**

**WFP 穀투입키로**  
**東津江貯水池 등 3개水利사업에 총 1만 8천 톤**

경제장관회의는 24일 동진강 수리간척사업에 WFP 양곡 지원을 의결했다.

경제장관회의는 24일 동진강 수리간척사업에 WFP 양곡 지원을 의결했다.

경제장관회의는 24일 동진강 수리간척사업에 WFP 양곡 지원을 의결했다.



Project site of Dongjin River Canal and Land Development

동진강 수리 간척사업 현장



Mr. Han-rim Lee, Minister of Construction, on a field trip to the site of the Dongjin River Canal and Land Development Project

동진강 수리간척사업 현장 시찰중인 이한림 건설부 장관



View of the Dongjin River Waterway after the completion of the Canal and Land Development Project

동진강 수리 간척 도수로 완공 모습

# Project 460

## Tideland Reclamation in Kimhae and Keumnam 김해 금남지구 간척사업

<b>Project site</b> 사업지역	Kimhae and Keumnam districts of Gyeongnam Province 경남 김해와 금남 지역
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Agriculture, Ministry of Home Affairs 농림부, 내무부
<b>Project duration</b> 사업기간	July to December 1970 1970년 7월 - 12월
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour 밀가루

김해지구간척위해 WFP서 糧穀支援  
김해 김남지구간척사업  
지원을 위한 세계식량계  
획기구(WFP)의 양곡  
원조협정이 二十二일 오후  
金경제기획원장관과 F·  
아퀴노 WFP 사무국장  
간에 서명됐다。  
이 협정체결로 정부는 W  
F P로부터 밀가루三千二  
百五十八t을 내년초부터  
지원받게 되는 데 오는七一  
년말에 완공될 김해 김남  
간척공사는 지난六五년 착  
공 이래 이미 외곽시설이  
완공됐으며 W F P 원조양  
곡으로 一億一千二百萬圓  
재정자금과 一億一千二百萬  
圓六千三百萬圓 등 도합四三  
億七千三百萬圓을 더 들여  
성수시설과 내부공사 등을 완  
성한 다。

Article reporting the signing of an Assistance Agreement for Tideland Reclamation in Kimhae and Keumnam between WFP Executive Director Francisco Aquino and Minister of Economic Planning Board Hak-ryeol Kim on 22 October 1969

1969년 10월 22일 프란시스코 아퀴노 WFP 사무총장과 김학렬 경제기획원 장관 간 김해 금남지구 간척사업 WFP 지원 협정 체결 보도

- 323 -

(單位：千圓)

1973.5		自体負担計		備考
工事量	工事費	工事量	工事費	
				1. 70年度内部工事 費中 WFP 糧穀 422 千圓 (14,557千圓은未包含)

WFP's contribution to the Tideland Reclamation Project in Kimhae and Keumnam, recorded in the water resource statistics published by the Ministry of Construction

건설부가 발간한 수자원 통계 자료에 포함된 WFP 김해 금남지구 간척사업 기여분



# Project 570

## Agricultural Development Project in Pyeongtaek and Kumgang

### 평택 금강 전천후 농업개발사업

<b>Project site</b> 사업지역	Pyeongtaek district of Gyeonggi and Kumgang district of Chungnam Province 평택과 금강지구
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Agriculture, Ministry of Home Affairs 농림부, 내무부
<b>Project duration</b> 사업기간	December 1970 to December 1975 1970년 12월 ~ 1975년 12월
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour 밀가루



Birds-eye view of Agricultural Development in Pyeongtaek and Kumgang project

평택 금강 지구 다목적 농업개발사업 조감도



Park Chung-hee, President of ROK, attending the groundbreaking ceremony for the Agricultural Development Project in Pyeongtaek and Kungang

박정희 대통령 평택 금강 지구 다목적 농업개발사업 기공식 참석

# 3. Flood Control

치수 (治水)







The average annual precipitation in the ROK is approximately 1,200mm and two thirds of it falls during the rainy season, mid June to the beginning of September. Many flood victims arose during this time due to flood damages, flooded farmlands, and collapse of levees.

From 1964 to 1984, the WFP provided food assistance to flood control projects at 148 sites covering around 1,579km, for a total of 7 times

대한민국의 연평균 강수량은 약 1,200mm 이며 삼분의 이 (2/3) 이상이 6월 중순부터 9월 초순에 집중되어, 홍수로 인한 수해, 농지 침수, 제방 붕괴로 이재민 등의 수해 피해가 발생했다.

WFP는 1964년부터 1984년까지 홍수 통제사업에 식량을 원조하였으며, 이 사업은 총 7회에 걸쳐 전국적으로 148개 지구, 1,579km에서 시행되었다.

Workers reinforcing dykes under a government rehabilitation project following floods

홍수로 무너진 제방을 복구하는 주민들



# Project 146

## Flood Control Project in the Nakdong River Basin

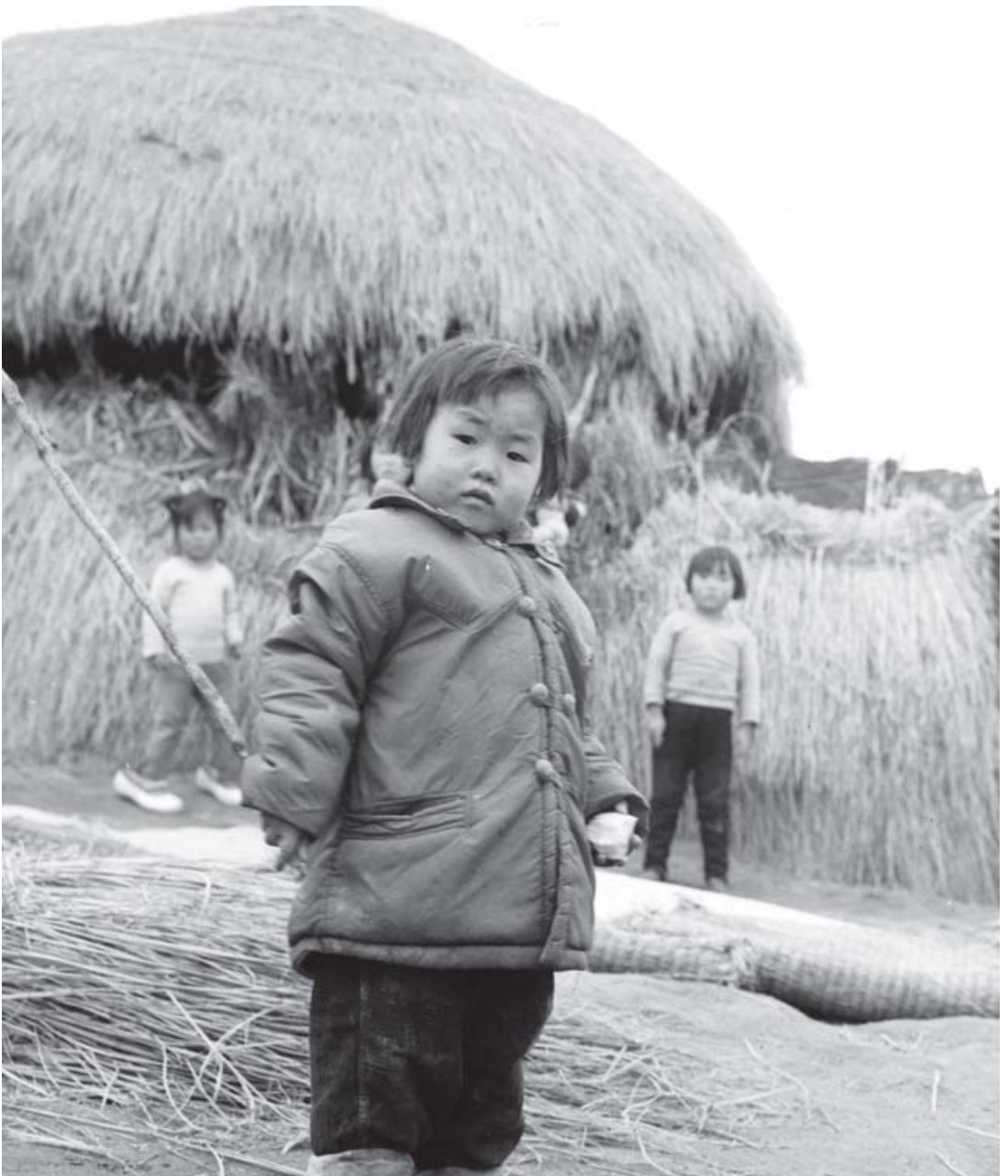
### 낙동강 유역 치수사업

<b>Project site</b> 사업지역	Cheongdo stream in Changnyeong county of Gyeongnam Province 경남 창녕군 청도천
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction 건설부
<b>Project duration</b> 사업기간	November 1964 to July 1966 1964년 11월 ~ 1966년 7월
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	1,169mt of wheat flour, 292mt of wheat 밀가루 1,169톤, 밀 292톤



The signing of an Agreement by Mr. Ki-young Chang, Minister of Economic Planning Board, and Mr. Roy Lucas on behalf of WFP, concerning the WFP-assisted Flood Control Project in the Nakdong River Basin on 29 July 1964

1964년 7월 29일 장기영 경제기획원 장관과 로이 루카스 WFP 대리의 낙동강 유역 홍수 통제사업 WFP 지원 협정 조인식 모습



A little girl standing in front of a thatched house at a village that has been restored after being flooded in 1965

1965년 수해 피해 후 복구된 마을 초가집 앞에 서 있는 여자아이

# Project 349

## Flood Control Projects for 5 Rivers, including Yeongsan River 영산강 외 5개 수계 홍수 통제사업

<b>Project site</b> 사업지역	Yeongsan river, Wangsuk stream of Han river, Gongji stream of Han river, Byeongseong stream of Nakdong river, Cha stream of Nakdong river, Nam river of Nakdong river 영산강, 한강 왕숙천, 한강 공지천, 낙동강 병성천, 낙동강 차천, 낙동강 남강
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction, Ministry of Foreign Affairs, Economic Planning Board 건설부, 외무부, 경제기획원
<b>Project duration</b> 사업기간	9 January 1968 to 20 May 1972 1968년 1월 9일 ~ 1972년 5월 20일
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	12,724mt of wheat flour 밀가루 12,724톤



A sign board showing an expected view of the Gongji stream area after the completion of the WFP project

WFP가 지원하는 프로젝트 완료 후 예상되는 공지천 유역의 현황도



Korean workers participating in the flood control project at the Gongji stream in Chuncheon

춘천 공지천에서 치수사업에 참여 중인 노동자들



Construction site of an embankment at Wangsukcheon in Namyangju

남양주 왕숙천에서 제방축조 작업 현장



Village people participated in the embankment construction at Wangsuk stream in Namyangju

남양주 지역 주민들의 왕숙천 제방축조 작업 참여 모습



# Project 459

## Flood Control Work for 5 Streams

### 5개 하천 치수사업

<b>Project site</b> 사업지역	Mushim stream in Chungbuk, Yeok stream in Chungnam, Duwol stream in Jeonbuk, Namwon stream in Gyeongbuk, Pagye stream in Gyeongbuk Province 충북 무심천, 충남 역천, 전북 두월천, 경북 남원천, 경북 파계천
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction, Ministry of Foreign Affairs, Economic Planning Board, Ministry of Agriculture 건설부, 외무부, 경제기획원, 농림부
<b>Project duration</b> 사업기간	September 1969 to December 1972 1969년 9월 - 1972년 12월
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	5,590 mt of Wheat flour 5,590 톤 밀가루



The signing of an agreement by Mr. Ye-jun Jang, Deputy Prime Minister of Economic Planning Board, and Mr. Hans W. Kamberg on behalf of WFP, for the WFP-assisted Prevention of River Floods project on 27 February 1969

1969년 2월 27일 장예준 경제기획원 차관과 WFP 대리 캄베르그 대표의 5개 하천 홍수 통제사업 WFP 지원 협정 서명식 모습



People working on the reinforcement of river banks along the Mushim stream in Cheongju district

청주지역의 무심천을 따라 제방 강화 작업을 진행 중인 노동자들

# Project 591

## Improvement of River Banks

### 하천 개수사업

<b>Project site</b> 사업지역	1st: 13 rivers including the Miho stream in Chungbuk Province Exp: 6 rivers including the Namdae stream in Gangwon Province 1차: 충북 청주 미호천 등 전국 13개 지구 하천 2차: 강원도 철원군 남대천 등 6개 지구 하천
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction, Ministry of Foreign Affairs, Economic Planning Board, Ministry of Agriculture 건설부, 외무부, 경제기획원, 농림부
<b>Project duration</b> 사업기간	1st: 1971 to 1975 1차: 1971년 - 1975년 Exp: 1976 to 1978 2차: 1976년 - 1978년
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour 밀가루



A signboard showing the plan for a WFP Flood Control Project in the Dongcheon area

경남 울주군(현 울산광역시) 동천에서 진행된 WFP 지원 치수사업을 나타내는 표지판



「WFP」가 東亞開發計劃에 協同하는 釜山新聞 (2) 報「世界」, 1971. 4. 1.

# WFP 援助協定조인

## 河川改修용 밀가루 2萬5千톤

1971년 4월 1일 13개 하천 개수사업 WFP 지원 협정 체결

7명任期 끝나

▲ (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13)

▲ (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30)

▲ (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50)

▲ (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70)

▲ (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90)

▲ (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

Agreement signed for WFP-assisted Improvement of River Banks on 1 April 1971

1971년 4월 1일 13개 하천 개수사업 WFP 지원 협정 체결



Koreans working on Flood Control measures for the Improvement of River Banks in 1972

1972년 수해 방지를 위한 하천 개수사업에 참여 중인 노동자들



# Project 2027

## Levee Construction for Flood Control

### 18개 하천 제방축조사업

<b>Project site</b> 사업지역	18 sites including Suwon stream 수원천 등 전국 18개 지구
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction, Ministry of Foreign Affairs, Economic Planning Board, Ministry of Agriculture 건설부, 외무부, 경제기획원, 농림부
<b>Project duration</b> 사업기간	1973 to 1978 1973년-1978년
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour 밀가루



Workers at a construction site for a water storage dam

댐에서 건설작업에 참여 중인 일꾼들

방재 436-292

수신 경상북도지사

발신 건설부장관

제목 '76. W.F.P 지원 치수사업 시행 계획

1. 치수 121.1-2,762 ( '76. 4. 23 ) 의 관련입니다.

2. 대호로 제출한 귀도 소관 '76 W.F.P 지원 치수사업계획 내용을 검토한바 감편 개편제의 하류부 동부동 총계 400M 및 호안 600M 구간은 본 사업의 협정 구간이 아니므로 시행 불가 하니 삭제 하고 영산강에 대하여는 당초 '76년도 사업 내지 위치가 울성군 천북면민 강동면 지내 이나 귀도 시행 계획은 울성군 천북면민 안강을 지내로서 내지 위치 변경 사유가 불분명 하니 사유서 첨부 조속 내지 변경 승인을 득한후 착수토록 하시기 바랍니다. 끝.

문	접 인 시	76. 5. 11	결재	최주영
경서	접 인 일	170		
경상화 북도인				
분류자			리시 신정	

Formal correspondence regarding the Levee Construction for Flood Control between the governor of Gyeongbuk Province and the Minister of Construction

1976년 WFP 지원 치수사업 시행 계획에 대한 건설부 장관과 경상북도 지사 간 공식서한

# Project 2459

## Levee Construction for Flood Control and Land Reclamation 25개 지구 제방축조 및 간척사업

<b>Project site</b> 사업지역	25 sites in different river basins including the Miho stream 미호천 등 전국 25개 지구
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction 건설부
<b>Project duration</b> 사업기간	1980 to 1984 1980년 ~ 1984년
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour 밀가루

美湖川 등 25개 소 河川보수  
WFP 지원 糧穀 內資 96억 투입

政府 糧穀만 5천톤 增産계획

정부는 세계食糧제회기구(WFP)로부터 2만5천톤(7만5000만리상당)의 부속(美湖川)을 지원받아 25개 지구를 대상으로 25개 지구 제방축조 및 수문설치 사업을 벌인 계획이다. 한편, 세계食糧제회기구(WFP)로부터 2만5천톤(7만5000만리상당)의 부속(美湖川)을 지원받아 25개 지구 제방축조 및 수문설치 사업을 벌인 계획이다.

사업에는 연인원 1천41만 6천명의 동원외에 수문 1만 98개를 새로 설치하게 된다. 이 사업의 일부 완료된 1만 5천개(3000개의) 수문은 25개 지구에서 9만 5천개(1만 5천개)의 수문 설치가 1984년까지 완료될 예정이다. 20개 지구를 대상으로 하는 25개 지구 제방축조 및 수문설치 사업은 1980년부터 1984년까지 5년간 실시될 예정이다. WFP가 96억 투입을 지원한다.

A news article regarding an Agreement signed between Mr. Hwa-jun Cha, Assistant Deputy Minister for Economic Cooperation of the Economic Planning Board and Mr. Robert H. Meyer, Deputy WFP Representative in Korea, for a WFP-assisted Levee Construction for Flood Control and Land Reclamation Project on 13 December 1979

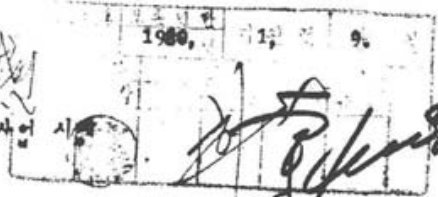
1979년 12월 13일, 전국 25개 지구를 대상으로 하는 제방 축조 및 수문 설치 방재 사업을 위해 대한민국 정부와 WFP가 양국 2만 5천 톤 지원 협정을 체결했다는 기사

강 원 도

지수 435-5

수신 수신저장료.

제목 제5차 더불어, 애브, 미 지원 지수 사업 시행



1, '79년도 제5차 더불어, 애브, 미 지원 지수 사업을 넘겨준 것이 시행  
로거 하니 글 재원 채취에 수반되는 글 재원 장소 교시등 본 공사 추진에  
극 업로 하기 바라며, '79년 사업분에 이어 '80년도 사업도 계속 시행로거  
하니

2, 지수 435-820 ('79, 12, 28) 및 건설국장회의 ('80, 1, 4) 서지  
시안 편입 용지에 관한 지시 사항을 제삼 강로 하니 공사 시행에 차질이  
없도록 함 것

3, 글 재 채취 여가는 글 재 미가 사무처리 지침 제2로 3항에 의거 처리  
함 것

- 첨부 : 1, 제5차 더불어, 애브, 미 지원 지수 사업 '79 계획 1 부
- 2, 글 재 채취 장소 현황 1 부.

강 원 도 지 사  
 1980. 1. 10  
 경부공본 서공정계27로 제2항외규정의외하여  
 국장 이 상 오 견 결

수신서 : 마 6, 7, 10, 19



Official document from the governor of Gangwon Province requesting to assist WFP 's flood control project

강원도지사가 WFP 홍수 통제사업 시행에 대한 지원을 요청하는 공식문서



# 4. Road Construction

## 도로 건설





Minister of construction Jeon Ye-yong and WFP Representative Roy Lucas signed an assistance agreement for the Jeju Island Ring Road Construction Project on 5 December 1964. The agreement enabled the ROK government to construct a 167-kilometer-long ring road with WFP assistance from March 1965 to 1966, connecting 96 mountain villages and achieving reclamation of about 5,000 square kilometers of lands and 8,000 square kilometers of forests.

전례용 건설부 장관과 로이 루카스 유엔세계식량계획 (WFP) 주한대리는 1964년 12월 5일, 건설부에서 제주도 순환도로 건설사업 지원협정을 체결했다. 이 협정에 따라 한국 정부는 WFP 지원을 통해 1965년부터 1966년까지 총 167킬로미터에 달하는 순환도로를 건설하게 되었다. 순환도로 준공으로 산간마을 96개가 연결되고, 토지 15억 평 정착과 산림 24억 평 개간이 이뤄지게 되었다.

Signing Ceremony for WFP-ROK Assistance Agreement for the Jeju Island Ring Road Construction Project

WFP-ROK 제주도 순환도로 건설사업 지원협정 조인식 개최

# Project 147

## Jeju Island Ring Road Construction Project 제주 순환도로 건설사업

<b>Project site</b> 사업지역	167 kilometers of road construction in the semi-mountainous areas of Jeju Island 167km에 달하는 제주도 중산간 지대 도로 건설
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction 건설부
<b>Project duration</b> 사업기간	May 1965 to December 1966 1965년 5월 ~ 1966년 12월
<b>WFP food aid</b> WFP 식량원조	Wheat flour, corn flour 밀가루, 옥수수가루

### 濟州循環道路建設 WFP와 調印 世界食糧계획기구(W.F.P.)의 지원으로 濟

州道에 순환道路를 건설하기 위한 協定이 11日 上午 10時 建設部에서 政府를 代表한 全禮鎔建設部長官과 W.F.P 駐韓대표 「W. 로이. 로카스」氏와 間에 調印됐다.

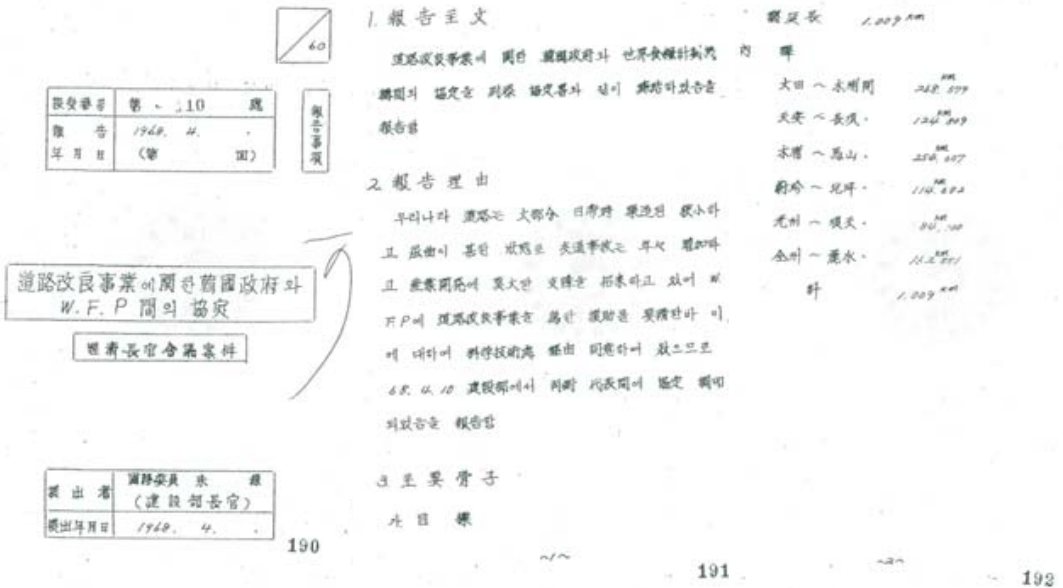
이 協定에 따라 來年 3月 부터 66년까지 工事を 進행, 總延長 1백 67 「킬로」의 道路를 건설할 것이며 이로써 濟州道山間 95個 部落을 연결하고 5萬町步의 토지정작과 8萬町步의 造林개발을 할수 있게 되었다.

# Project 412

## Road Improvement Project

### 도로 개량사업

<b>Project site</b> 사업지역	Improvement of 6 roads: Daejeon-Mokpo road, Cheonan-Janghang road, Mokpo-Masan road, Ulsjin-Bukpyeong road, Gwangju-Suncheon road and Jeonju-Yeosu road, totaling 1,009km 진행된 대전-목포, 천안-장항, 목포-마산, 울진-북평, 광주-순천, 전주-여수 등 총 6개 도로 1,009km 개량사업
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction 건설부
<b>Project duration</b> 사업기간	September 1969 to January 1973 1969년 9월부터 1973년 1월까지
<b>WFP food aid</b> WFP 식량원조	Wheat flour 밀가루



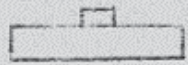
WFP-ROK Agreement signed for the Road Improvement Project

도로개량사업을 위해 한국 정부와 WFP 간의 협정 체결

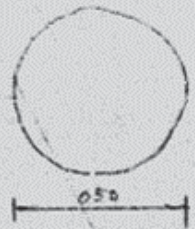




수압 10m<sup>2</sup> 이하



10.10



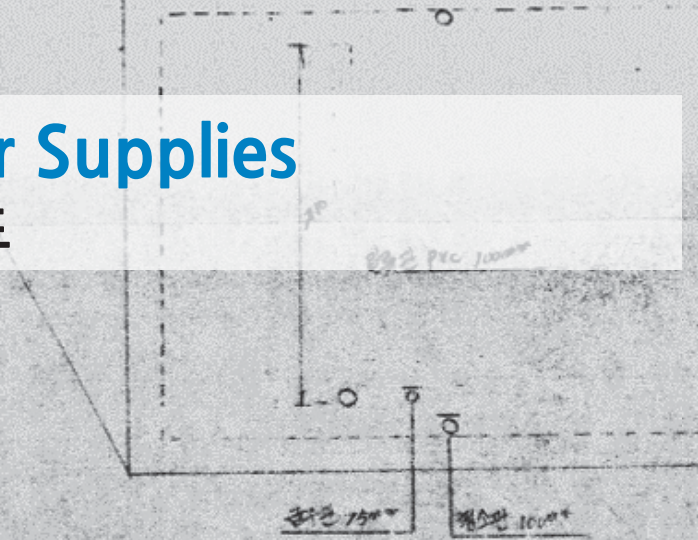
국회도

수압



# 5. Rural Water Supplies

## 농어촌 간이 상수도

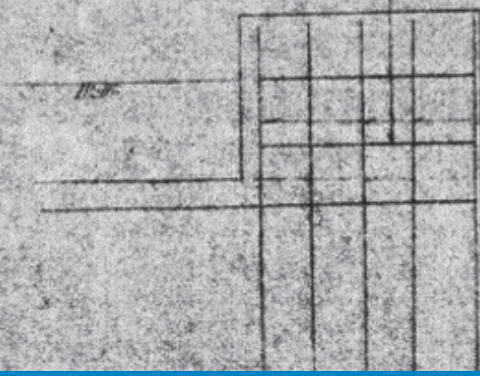


수압 15m<sup>2</sup>

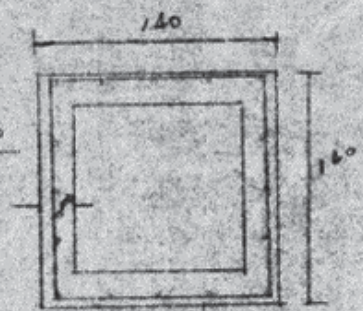
수압 10m<sup>2</sup>

건축구조면도 1/10

① 수압 10.10



② 수압 10.10





In the 1960s and 70s, rural areas lacked adequate sanitation and this was reflected by high incidences of parasitic infections. The provision of sanitary water supplies was one of the goals of the government-sponsored Saemaul (New Community) movement. WFP assisted US\$160 million (base year 2015) for the Improvement in Rural Water Supplies Project from 1976 to 1982.

1960년대에서 70년대 대한민국의 농어촌 지역은 열악한 환경으로 인해 위생 상태가 취약했으며, 이는 당시의 높은 기생충 감염률에 의해 단적으로 드러난다. 따라서 위생적인 간이 상수도 설치사업은 정부가 주도한 새마을운동의 주요 목표 가운데 하나였다. WFP는 1976년부터 1982년에 걸쳐 진행된 농어촌 간이 상수도 사업에 2015년 현재가치로 환산 시 1억 6,000만 달러를 지원했다.

Plan for simple piped water supply system in Baengnyeong and Daecheong districts

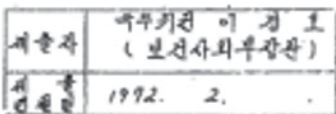
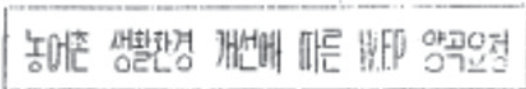
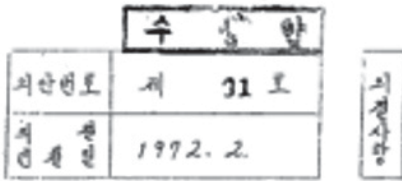
백령, 대청 지역 간이상수도 시설 설계도

# Project 2003

## Improvement in Rural Water Supplies

### 농어촌 간이상수도 사업

<b>Project site</b> 사업지역	Improvement of water supplies in nine provinces 전국 9개 도 간이 상수도 사업
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction 건설부
<b>Project duration</b> 사업기간	1976 to 1982 1976년 - 1982년
<b>WFP food aid</b> 식량 원조	Wheat flour 밀가루



Proposal to carry out the construction of water supply facilities through the WFP-assisted grain supply submitted by Mr. Kyeong-ho Lee, Minister of Health and Social Affairs at the Ministers' Meeting on February 1972

1972년 2월, 이경호 보건사회부 장관이 WFP 지원 양곡을 통해 간이급수시설 설치사업을 수행하는 내용의 안건을 경제장관회의에 상정

# WFP원조 糧穀도입 협정

## 농어촌 간이給水施設사업 사용

농어촌 간이給水시설 사업 실시, 1백72만3천명이 1천원 이하를 완수했다.

간양 사후양지정(WFA)의 원조(양곡)을 위한 협정이 2백54만7천달러를 과원으로 보전하고 8백개소, 4천4백94개의 농어촌 간이給水시설을 실시, 1백72만3천명이 1천원 이하를 완수했다.

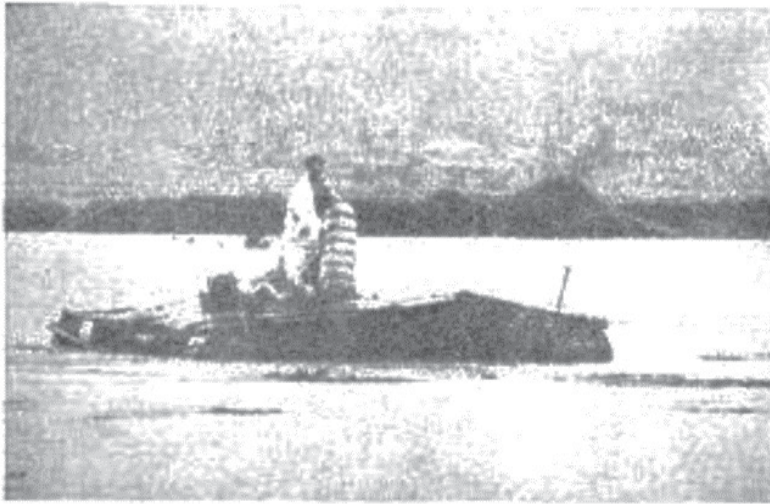
간양 사후양지정(WFA)의 원조(양곡)을 위한 협정이 2백54만7천달러를 과원으로 보전하고 8백개소, 4천4백94개의 농어촌 간이給水시설을 실시, 1백72만3천명이 1천원 이하를 완수했다.

간양 사후양지정(WFA)의 원조(양곡)을 위한 협정이 2백54만7천달러를 과원으로 보전하고 8백개소, 4천4백94개의 농어촌 간이給水시설을 실시, 1백72만3천명이 1천원 이하를 완수했다.

Article on the signing of an Agreement for the WFP-assisted Rural Water Supplies Project, on 2 October 1981

1981년 10월 2일, 농어촌 간이상수도 사업의 양곡 도입 협정 체결 보도





외로운絶叫 鴨山부흥단후방 한아름수논이 친익을길고 후회를날려와 고 한복한 부끄러워서 수...



# 6. Emergency Relief

## 긴급 구호

### 水魔의現場



緊急待避 鴨山부흥단후방이 한날의심을 달 키며 물이하는 露露로해 세대로 거제도구곳곳 닳고 대처하고있다.

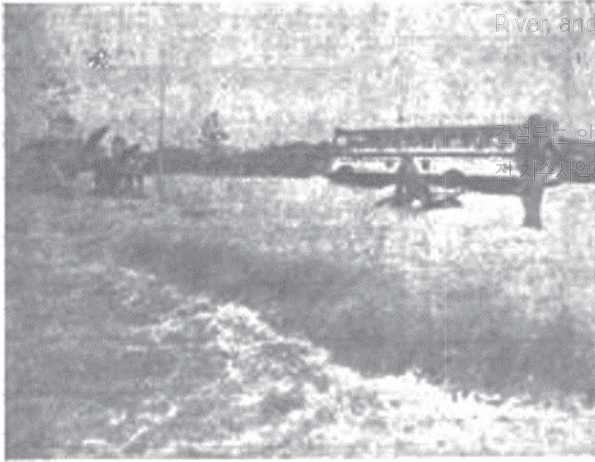


鴨山부흥단 후방... 1974년 8월 31일... 1974년 8월 31일... 1974년 8월 31일...



# 水防團동원 긴급

## 정부 風水害대책



영산강이 범람할 당시 영산강유역대책위가 물속에 잠겨 차량통행이 어려운 상태였다.

In 1974, Youngsan River area confronted the worst flooding since the war by concentrated rainfalls. More than 20,000 people were affected by flood and many lost their lives. Then the Ministry of Construction was granted WFP provided emergency food assistance to the people.

The Ministry of Construction was granted WFP provided emergency food assistance to the people. control projects in six streams of three major rivers of the Han River, the Nakdong River, and the Youngsan River

1974년 집중호우로 영산강 인근은 이재민이 2만 명 이상이 발생하는 등 해방 이후 가장 큰 수해를 입었다. WFP는 수해 피해를 입은 지역 주민들에게 식량 지원을 실시하였다.

# 榮山江 범람위험

## 長興·羅州 5천여 주민 긴급대피

### 水防團 동원 긴급 대피 명령

### 列車追突 20명 부상

### 30일 밤 水色 加佐駅에서

영산강 유역에 집중호우가 내리면서 영산강이 범람할 위험이 있다. 정부는 긴급대책을 마련하고, 영산강 유역에 거주하는 주민들을 긴급 대피시키기로 하였다. 특히, 영산강 유역에 거주하는 주민들을 긴급 대피시키기로 하였다. 특히, 영산강 유역에 거주하는 주민들을 긴급 대피시키기로 하였다.

# 에 양곡 300g 식

만원보조 住宅資金 지원도

# 1천여명 완

지정우



# Project 1016

## Assistance to Flood-stricken Areas : The South Jeolla Province 수해 긴급구호 사업 : 전라남도 지역

<b>Project site</b> 사업지역	Emergency relief food support for 10,000 flood victims in the Youngsan River area 영산강 지역 수해를 입은 이재민 총 10,000명 긴급구호 식량 지원
<b>Government body</b> 협력 정부 부처	Ministry of Construction 건설부
<b>Project duration</b> 사업기간	1 to 25 October 1974 1974년 10월 1일 ~ 25일
<b>WFP food aid</b> 지원 식량	Wheat flour 밀가루



News article reporting flood damages in the Jeonnam Province

전남지역 수해 상황을 보도한 신문기사

# 家屋 3,800채·논 萬餘정보 浸水

## 全南 死亡 6명...1,054명 孤立



【全州 30日電】 全南(전남, 4월 27일) 1일 오전 11시 30분께 침수되고 있다. 【全州 27日電】

# 榮山·耽津江 범람

## 羅州 평야 大海로 豊年 꿈 깨져

### 35年來 최대暴雨... 災民 2萬명, 95개 各級校 휴교

【전남 27日電】 30일 오전 11시 30분께 침수되고 있다. 【전남 27日電】

# 南部, 밤부터 颶風 圈에

## 풀리 북쪽

【전남 27日電】 30일 오전 11시 30분께 침수되고 있다. 【전남 27日電】

# 駐日 大使館 爆破 위협

## 三義 발 직후 以北 말세 女子 怪電話 여섯 번

【전남 27日電】 30일 오전 11시 30분께 침수되고 있다. 【전남 27日電】



【전남 27日電】 30일 오전 11시 30분께 침수되고 있다. 【전남 27日電】



# Field Monitoring in ROK





Mr. Mandalinci, WFP Representative in Korea, is shaking hands with his Korean counterpart in front of a welcome signboard in Ganggyeong village of Chungnam Province

만다린치 WFP 한국사무소 대표가 충남 강경읍을 방문 중, WFP를 환영하는 표지판 앞에서 대한민국 측 담당자와 악수를 나누는 모습



WFP staff on a field visit for a dam construction project

댐 건설사업 현장을 방문 중인 WFP 직원들



The Opening Ceremony of the UN House, home for several UN agencies including the WFP, on 14 February 1974 at Yeongdeungpo, Seoul

1974년 2월 14일 서울시 영등포에서 개최된 국제연합대표부 (WFP 포함 유엔기구 종합청사) 의 개관식





WFP staff on a field visit for the dam construction project

댐 건설사업 현장을 방문 중인 WFP 직원들



WFP staff on a field visit for a land improvement project

토지개간사업 현장을 방문 중인 WFP 직원들



Members of the Girl Scout visiting the WFP Seoul Office

WFP 한국사무소를 방문한 걸스카우트 단원들



## ROK as a Donor in the 90s





In 1996, the Kim Young-sam government provided emergency food assistance to then famine affected Democratic People's Republic of Korea (DPRK) through WFP. This became the starting point in building the partnership with ROK as a donor country. In 1998, the Kim Dae-jung government provide 10 million USD worth corn to DPRK. This influenced the two Koreas to start peace talks from 2000.

1996년, 김영삼 정부시절 대한민국은 200만불 상당의 식량을 WFP를 통해 기근에 처한 북한을 도우면서 WFP의 공여국으로서의 관계를 공식적으로 구축하기 시작했다.

김대중 정부는 1998년 WFP를 통해 1,000만불 상당의 옥수수를 북한에 제공해 2000년 이후 남북간 대화를 진행하는 시작점이 되었다.

Catherine Bertini, the Executive Director of WFP is explaining the famine situation of DPRK during a press conference

1998년 북한 대기근 선포 당시 캐서린 버티니 WFP 사무총장이 방한해 당시 북한의 상황에 대해 설명하는 모습

---

# ROK as a Donor in the 90s

---







Kim Dae-jung, the ROK President (1998-2003), meets with Catherine Bertini, the Executive Director of WFP during the United Nations General Assembly on 8 September 2000.

2000년 UN 총회 기간 뉴욕에서 김대중 대통령과 캐서린 베르티니 WFP 사무총장이 담화를 나누는 모습



---

## ROK's Transformation into a Donor Country

---



20 December 2005, Minister of Foreign Affairs and Trade Mr. Ban Ki-moon is shaking hands with the executive director of WFP James T. Morris.

2005년 12월 20일, 반기문 당시 외교통상부장관이 외교부청사 접견실에서 북한을 방문하고 방한한 제임스 모리스 9대 WFP 사무 총장과 악수를 하고 있다.

## 유엔 세계 식량계획 (WFP) 기자



Jean-Pierre de Margerie, WFP DPRK Country Director is having a press conference on DPRK food security situation on 29 March 2007.

장 피에르 드 마저리 WFP 북한사무소 대표(가운데)가 북한의 식량사정 등에 관한 기자회견을 하고 있다.



LG Hope Family Partnership Signing Ceremony.  
(from left) Youngki Kim, Junsoo Park, Youngwoo Nam, Josette Sheeran, Kenro Oshidari

방글라데시와 캄보디아를 돕기위한 'LG희망가족(LG Hope Family)' 프로그램 양해각서 체결식.



On 25 September 2013, Parliamentarian supports group "WFP Zero Hunger Leaders" were officially launched during a seminar on DPRK food security situation on.

2013년 9월 25일, 국회 CPE "WFP 제로 헝거 리더스 창립식 및 북한 실태 관련 세미나".

# ROK's Transformation into a Donor Country

## 공여국으로서의 대한민국

In 1984, Republic of Korea officially concluded 20 years of assistance from WFP. And after just one generation, Korea transformed into a donor country by signing the new Partnership Framework Agreement with WFP in February 2015. Korea is a shining example of actually achieving Zero Hunger with rapid development. Now Korea strives to share its unique experiences to fight global hunger. Korean government supports both WFP emergency and development operations and has been sending Korean rice to Middle East and Africa. Private sector contribution is also ongoing, and in 2019 WFP Korea office launched 'Zero Waste, Zero Hunger' campaign that aims to reduce food waste and contribute donation to WFP, while saving the environment.

1984년, 대한민국은 WFP의 식량원조를 20여년 만에 공식 졸업했다. 이후 한 세대 만인 2015년 2월 대한민국은 WFP와 전략협력을 체결하면서 주요 공여국으로 거듭났다. 경제적, 사회적으로 빠르게 성장하면서 제로헝거의 상징으로 자리잡았다. 이제 대한민국은 고난과 극복의 경험을 토대로 전 세계 기아 퇴치를 위해 앞장서고 있다. 한국 정부는 WFP의 긴급 구호 및 개발 사업 현장에 자금을 지원하는 한편, 2018년부터 중동과 아프리카 등에 매년 한국산 쌀을 보내고 있다. 기업과 국민의 후원도 진행 중이며, WFP 한국사무소가 2019년 시작한 1석 4조 '제로 웨이스트, 제로 헝거' 캠페인에 관심과 참여가 이어지고 있다.



A lunch plate at CJ Freshway cafeteria for WFP's Zero Waste Zero Hunger campaign. The campaign promotes reducing food waste, saving environment, eating healthy, and contributing WFP's fight against Zero Hunger all at the same time.

WFP 한국사무소와 CJ 프레시웨이가 2019년 진행한 제로 웨이스트 제로 헝거 캠페인 식단. 음식물 쓰레기를 줄여 환경을 보호하고, 적정량을 섭취해 건강을 챙기며, 이렇게 절약한 비용을 기아 퇴치에 활용하는 목적으로 시작했다.



A painting by Emmanuel-Victor, a refugee at Kakuma camp in Kenya, describing Korean rice distribution.

WFP와 대한민국 정부가 2018년부터 케냐 등에 보낸 한국산 쌀을 받기 위해 줄을 선 난민들. 작품 화가인 Emmanuel-Victor 또한 공교 출신 난민으로, 케냐 카쿠마 캠프에 머물고 있다.





13 May 2019, President Moon Jae-in met with WFP Executive Director David Beasley.

2019년 5월 13일, 문재인 대통령과 데이비드 비즐리 WFP 사무총장이 만나 전 세계 식량 부족 현황과 대북 지원에 대해 의견을 교환했다. <사진 출처: 청와대 홈페이지>



# Annex1

## WFP 대한민국 지원 사업 목록 (1964~1984)

Project No.	Title of Project (사업명)
146	Flood Control in the Nakdong River Basin 낙동강 유역 치수사업
146	Flood Control in the Nakdong River Basin (expansion) 낙동강 유역 치수사업 (연장)
152	Land Improvement in Songtan and Educk Districts 송탄 이득 개간사업
147	Cheju Island Road Construction 제주 순환도로 건설사업
212	Mi-Myun Tidal Land Reclamation 미면 간척사업
212	Mi-Myun Tidal Land Reclamation (expansion) 미면 간척사업 (연장)
349	Flood Control 영산강 외 5 개 수계 홍수대책 치수사업
350	Comprehensive Watershed Development 3강 유역 종합개발사업
350	Comprehensive Watershed Development (expansion) 3강 유역 종합개발사업 (연장)
435	Dongjin-Gang Canal and Land Development 동진강 수리 간척사업
412	Road Improvement 6개 도로 개량사업
459	Prevention of River Floods 5개 하천 치수사업
460	Tideland Reclamation in Kimhae and Keumnam 김해 금남지구 간척사업
570	Agricultural Development in Pyongtaek and Kumgang 평택 금강 전천후 농업개발사업
591	Improvement of River Banks 하천 개수사업
591	Improvement of River Banks (expansion) 하천 개수사업 (연장)
737	Integrated Feeding, Nutrition Education and Family Planning Promotion through Day-Care Centres 어린이집 취학 전 아동 급식사업
737	Nutritional Improvement in Day-Care Centres and Vocational Training Institutes (expansion) 어린이집 취학 전 아동 급식사업 및 직업훈련소 급식사업 (연장)
2027	Levee Construction for Flood Control 18개 하천 제방축조사업
1016	Floods 수해 긴급구호사업
2003	Improvement in Rural Water Supplies 간이상수도사업
2003	Improvement in Rural Water Supplies (expansion) 간이상수도사업 (연장)
2459	Levee Construction for Flood Control and Land Reclamation 25개 지구 제방축조 및 간척사업
<b>Total WFP Assistance Amount</b>	

	WFP assistance amount (USD) WFP 지원액	Implementing Ministry 시행 주무 부처
	172,591	Ministry of Construction 건설부
		Ministry of Construction 건설부
	126,688	Ministry of Agriculture 농림부
	453,551	Ministry of Construction 건설부
	401,738	Ministry of Agriculture 농림부
		Ministry of Agriculture 농림부
	1,563,646	Ministry of Construction 건설부
	6,704,561	Ministry of Agriculture 농림부
		Ministry of Home Affairs 내무부
	1,090,821	Ministry of Construction 건설부
	1,147,566	Ministry of Construction 건설부
	709,715	Ministry of Construction 건설부
	258,140	Ministry of Agriculture 농림부
		Ministry of Construction 건설부
	18,337,345	Ministry of Agriculture 농림부 Ministry of Construction 건설부
	7,563,423	Ministry of Construction 건설부
		Ministry of Construction 건설부
	6,172,847	Ministry of Health and Social Affairs 보건사회부
		Ministry of Health and Social Affairs 보건사회부
	12,700,770	Ministry of Construction 건설부
	35,400	
	38,198,809	Ministry of Health and Social Affairs 보건사회부
		Ministry of Health and Social Affairs 보건사회부
	8,825,900	Ministry of Construction 건설부
	<b>104,463,511</b>	

# Annex2

## 대한민국 건설부 자료: WFP 지원치수사업 실적 (1964~1984)

	Project Period 사업기간	Number of Operation Districts 지구수	Operation Length 사업량 (km)
Pilot Operation 시범사업	1964~1966	1 (Changnyeong 창녕)	4.4
1 <sup>st</sup> Operation 1차 사업	1967~1972	6	65.1
2 <sup>nd</sup> Operation 2차 사업	1969~1972	5	82.2
3 <sup>rd</sup> Operation 3차 사업	1971~1975	13	150.3
4 <sup>th</sup> Operation 4차 사업	1973~1978	18	196.6
3 <sup>rd</sup> Operation Expansion 3차 추가	1976~1978	6	47.8
5 <sup>th</sup> Operation 5차 사업	1979~1984	25	243.1
<b>Total</b>		<b>74</b>	<b>789.5</b>

Total Operation Budget 사업비 (Million KRW)		Operation Outcome 사업효과	
ROK Government Budget 내자	WFP Assisted Grains (mt) 양곡 (톤)	Land (ha) 농토 (ha)	Households 인가 (호)
29	1,454	300	350
1,636	12,291	4,730	3,870
910	5,852	3,420	3,046
3,041	25,272	7,807	4,228
5,662	44,733	10,945	10,473
1,096	13,000	1,450	1,418
9,669	25,000	12,230	6,152
<b>22,043</b>	<b>127,602</b>	<b>38,882</b>	<b>29,597</b>



## Photo Credits

- 
- **Page 1:** WFP-FAO/P. Boonsern (Wangsuk Cheon Flood Control – April 1968)
  - **Page 3:** WFP/Rein Skullerud (2017)
  - **Page 6:** Abbie Rowe. White House Photographs. John F. Kennedy Presidential Library and Museum, Boston
  - **Page 8-9:** Dong-A Daily (21 June 1963)
  - **Page 10:** National Archives of Korea
  - **Page 11:** National Archives of Korea
  - **Page 12:** National Archives of Korea
  - **Page 13:** National Archives of Korea
  - **Page 14 bottom left:** National Archives of Korea  
**bottom right:** National Archives of Korea
  - **Page 15 middle:** WFP-FAO/S. Yokoi (Signboard of a WFP river bank reinforcement project in Dong Cheon, Ulsan City, 1972)
  - **Page 16 top:** WFP-FAO/S. Yokoi (Women work along Sangweol Cheon, Gimje City, 1972)  
**bottom:** National Archives of Korea
  - **Page 18:** WFP/DongUk Shin (2016)
  - **Page 19:** WFP/BomI Yoon (2013)
  - **Page 21 left:** WFP/Seoul Office (Source: ROK Ministry of Strategy and Finance)  
**Right:** WFP/Seoul Office
  - **Page 22:** National Archives of Korea
  - **Page 23:** National Archives of Korea
  - **Page 24:** National Archives of Korea
  - **Page 25:** National Archives of Korea
  - **Page 26 top:** National Archives of Korea  
**Bottom:** MK Business News (3 July 1973)
  - **Page 27:** National Archives of Korea
  - **Page 28-29:** WFP-FAO/S.Yokoi (WFP Regular Distribution Asan City, 1972)
  - **Page 30-31:** National Archives of Korea
  - **Page 32 top left:** MK daily (22 June 1976)  
**Top right:** National Archives of Korea  
**Bottom right:** Goheung Cultural Center
  - **Page 33 top left:** Photo: UN Photo/M Guthrie (Trainee Kil Sung Kim learns to use a file, 01 January 1971)  
**Top right:** Photo: UN Photo/M Guthrie (A class in teaching techniques at the Institute, 01 January 1971)  
**Bottom:** Photo: UN Photo/M Guthrie
  - **Page 34-35:** WFP-FAO/P. Boonsern (Sangju Flood Control “Yagesabang” – December 1968)
-

- 
- **Page 36:** FAO Photo (Tidal Land Reclamation Project, 1963)
  - **Page 37:** FAO/S. Bunnag (Rice Seedlings into a field near Suwon city)
  - **Page 38:** FAO/S. Bunnag (1966)
  - **Page 39 top:** FAO/S. Bunnag  
**Bottom:** FAO/S. Bunnag (1966)
  - **Page 40:** Korea Forest Service (1971)
  - **Page 41:** MK Business News (4 October 1967)
  - **Page 42 top left:** UN Photo/M Guthrie (1971)  
**Top right:** FAO-WFP/P. Boonserm (1968)  
**Bottom left:** UN Photo/M Guthrie (1971)  
**Bottom right:** UN Photo/M Guthrie (1971)
  - **Page 43 top:** WFP-FAO/S. Yokoi (1972)  
**Bottom:** WFP-FAO/S. Yokoi (1972)
  - **Page 44 top left:** FAO-WFP/P. Boonserm (1968)  
**Top right:** FAO-WFP/P. Boonserm (1968)  
**Bottom:** UN Photo/M Guthrie (1971)
  - **Page 45 top left:** UN Photo/M Guthrie (1971)  
**Bottom left:** FAO/P. Boonserm (1968)  
**Bottom right:** FAO/P. Boonserm (1968)
  - **Page 46:** FAO/P. Boonserm (1968)
  - **Page 47:** UN Photo/M Guthrie (1971)
  - **Page 48 left:** MK Business News (25 February 1969)  
**Right:** National Archives of Korea
  - **Page 49 top left:** National Archives of Korea  
**Top right:** National Archives of Korea  
**Bottom left:** National Archives of Korea  
**Bottom middle right:** FAO/ROK Government (1969)  
**Bottom right:** FAO/ROK Government (1969)
  - **Page 50:** Dong-A Daily (22 October 1969)
  - **Page 51:** Ministry of Construction
  - **Page 52:** National Archives of Korea
  - **Page 53:** National Archives of Korea
  - **Page 54-55:** FAO (1963)
  - **Page 56:** National Archives of Korea
  - **Page 57:** WFP-FAO/P. Boonserm (A little girl in front of a hut in a village which was flooded in 1965, April 1968)
  - **Page 58:** FAO-WFP/S. Yokoi (1972)
  - **Page 59 top left:** FAO-WFP/P. Boonserm (1968)  
**Top middle:** FAO-WFP/P. Boonserm (1968)  
**Top right:** FAO-WFP/P. Boonserm (1968)  
**Bottom:** FAO-WFP/P. Boonserm (1968)
-

## Photo Credits

- 
- **Page 60:**FAO-WFP/S. Yokoi (1972)
  - **Page 61:** FAO-WFP/S. Yokoi (1972)
  - **Page 62:** FAO-WFP/S. Yokoi (1972)
  - **Page 63 left:** MK Business News (01 April 1971)
    - Top right:** FAO-WFP/S. Yokoi (1972)
    - Bottom right:** WFP-FAO/S. Yokoi (Women work along Sangweol Cheon, Gimje City, 1972)
  - **Page 64:** UN Photo/M Guthrie (1971)
  - **Page 65:** National Archives of Korea
  - **Page 66:** MK Business News (13 December 1979)
  - **Page 67:** National Archives of Korea
  - **Page 68-69:** National Archives of Korea
  - **Page 70:** Dong-A Daily (11 December 1964)
  - **Page 71:** National Archives of Korea
  - **Page 72-73:** National Archives of Korea
  - **Page 74:** National Archives of Korea
  - **Page 75:** MK Business News (02 October 1981)
  - **Page 76-77:** Dong-A Daily (31 August 1974)
  - **Page 78:** MK Business News (30 August 1974)
  - **Page 79:** KyungHyang News (31 August 1974)
  - **Page 80-81:** WFP/Son Gon Kim (1973)
  - **Page 82 top:** WFP/Son Gon Kim (1973)
    - Bottom:** WFP/Son Gon Kim (1974)
  - **Page 83 top:** WFP/Son Gon Kim (1973)
    - Middle:** WFP/Son Gon Kim (1973)
    - Bottom:** WFP/Son Gon Kim (1973)
  - **Page 84-85:** Yonhap News (1998)
  - **Page 86-87:** National Archives of Korea (2000)
  - **Page 88:** Yonhap News (2005)
  - **Page 89 top:** Yonhap News (2007)
    - Middle:** Yonhap News (2010)
    - Bottom:** Yonhap News (2013)
  - **Page 90 top:** WFP/Nahyun Kim (2019)
    - Bottom:** ARTIST: EMMANUEL-VICTOR(2018)
  - **Page 91:** Cheong Wa Dae Web Archive (2019)
  - **Page 99:** WFP/Yoon Myung Sub (2016)
-